



Borovanský

www.borovany-cb.cz

měsíčník města Borovany

zpravodaj

leden 2024

zdarma



LEDNOVÉ POZVÁNKY

KONCERT

POCTA BEDŘICHU SMETANOVI

Tříkrálový koncert

7. 1. od 18 h
Malovaný sál

PLES

MĚSTSKÝ PLES „ŠATY DĚLAJ ČLOVĚKA“

12. 1. od 20 h
kulturní dům

BESEDA

MYŠLENKY Z KVĚTINÁČE

povídání s Ing. Pavlem
Chloubou

25. 1. od 18 h
Divadelní klub

PLES

HASIČSKÝ PLES

pořádá SDH Borovany

19. 1. od 20 h
kulturní dům

PRO DĚTI A DOSPĚLÉ

ŠÍPKOVÁ RŮŽENKA

hraje Loutkářský soubor
Jiskra Borovany

21. 1. od 15 h
hasičárna, Borovany

PLES

HASIČSKÝ PLES

pořádá SDH Vrcov

27. 1. od 20 h
Vrcovská hospůdka

Milí spoluobčané,
přeji Vám, abyste vstoupili s optimismem do nového roku 2024! Přeji Vám všem, aby to byl čas plný radosti, lásky a úspěchů. Ať každý okamžik přináší nové příležitosti a inspiraci k růstu.

Nechť nás spojuje vzájemná podpora a tolerance, abychom společně tvořili prostředí plné porozumění a respektu. Mějme odvahu prosazovat pozitivní změny ve prospěch naší komunity a věřme, že společnými silami můžeme dosáhnout velkých věcí.

Věřím, že rok 2024 nám přinese mnoho nezapomenutelných chvil, osobních úspěchů a harmonie v našich životech. Budme otevření novým možnostem a připraveni čelit výzvám s odhodláním a optimismem.

Přeji Vám všem šťastný, zdravý a úspěšný rok 2024!

Vít Fialka, starosta města

Informace z radnice

Usnesení Rady města Borovany č. 2328 ze dne 22. 11. 2023

I. RM vzala na vědomí:

- 1/ Informaci o plnění minulého usnesení č. 2327.
- 2/ Zápis č. 3/2023 kulturní komise ze dne 13. 11. 2023.
- 3/ Zápis sociální komise k návrhu veřejnoprávní smlouvy na zřízení služby městské policie v Borovanech ze dne 15. 11. 2023.
- 4/ Zápis OV Třebeč ze dne 13. 10. 2023.
- 5/ Zápis z jednání sboru zástupců vlastníků pozemků – Komplexní pozemkové úpravy Vrcov ze dne 23. 10. 2023.
- 6/ Pozvánku SVJ Hluboká 595, Borovany, na shromáždění společenství vlastníků jednotek konané dne 30. 11. 2023.
- 7/ Zápis č. 13 ze dne 20. 11. 2023 z kontrolního dne stavby „Stavební úpravy čp. 147 Borovany“.
- 8/ Informaci ředitele Základní umělecké školy Borovany o zřízení klinického pracoviště Teologické fakulty Jihočeské univerzity od 1. 11. 2023.

II. RM schválila:

- 1/ Uzavření veřejnoprávní smlouvy o zajišťování výkonu úkolů obecní policie s městem Trhové Sviny, Žižkovo náměstí 32, Trhové Sviny, na dobu určitou od 1. 1. 2024 do 31. 12. 2024.
- 2/ Uzavření smlouvy č. CB-014330076531/001-DVK o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu kabelového vedení NN na pozemcích p. č. 6/1, p. č. 6/2, p. č. 83/1, p. č. PK 1484 a p. č. st. 104, vše v k. ú. Vrcov.
- 3/ Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu pro zřízení vodovodní přípojky a kanalizační přípojky na pozemku p. č. 1480/1 v k. ú. Vrcov.
- 4/ Poskytnutí finančního daru spolku SH ČMS - Sbor dobrovolných hasičů Třebeč.
- 5/ Uzavření smlouvy o zajištění vysílání rozhlasové reklamy a výroby reklamních spotů ve vysílání rozhlasových stanic v období od 1. 1. 2024 do 31. 12. 2024.
- 6/ Uzavření smlouvy na pronájem části pozemku p. č. 1842/5 o velikosti 15 m² v k. ú. Borovany s p. P. S., Borovany, na dobu určitou 5 let, nájemné 100 Kč/m²/rok.
- 7/ Výši úplaty za školní družinu 160 Kč/měsíc, za ranní družinu 60 Kč/měsíc a za školní klub 80 Kč/měsíc.
- 8/ Návrh programu zastupitelstva města konaného dne 6. 12. 2023.
- 9/ Odměnu řediteli příspěvkové organizace Základní škola Borovany.
- 10/ Odměnu řediteli příspěvkové organizace Mateřská škola Borovany.
- 11/ Odměnu řediteli příspěvkové organizace Základní umělecká škola Borovany.

- 12/ Uzavření smlouvy o smlouvě budoucí o zřízení práva odpovídajícího věcnému břemenu pro zřízení kanalizační přípojky na pozemku p. č. 5065 v k. ú. Borovany.
- 13/ Záměr pronájmu části pozemku p. č. 1856/1 o velikosti 200 m² v k. ú. Hluboká u Borovan na dobu určitou 1 rok, nájemné 2 Kč/m²/rok.
- 14/ Záměr pachtu části pozemků p. č. 42/1 o velikosti 1866 m², p. č. 42/2 o velikosti 1390 m² a p. č. 42/3 o velikosti 313 m², vše v k. ú. Vrcov, na dobu neurčitou, pachtovné 2 Kč/m²/rok.
- 15/ Změnu závazného ukazatele navýšení celkových výdajů v rozpočtu Základní umělecké školy Borovany s tím, že byly navýšeny vlastní příjmy o stejnou částku a tyto prostředky budou použity na zavedení systému BOZP a pořízení DHIM.
- 16/ Zřízení 1 pracovního místa na úseku státní správy na dobu neurčitou, pracovní zařazení „referent stavebního úřadu“.

III. RM rozhodla:

- 1/ Doporučit zastupitelstvu města schválit poskytnutí finančního daru spolku SH ČMS - Sbor dobrovolných hasičů Borovany.
- 2/ Doporučit zastupitelstvu města schválit poskytnutí finančního daru spolku SH ČMS - Sbor dobrovolných hasičů Hluboká u Borovan.
- 3/ Doporučit zastupitelstvu města schválit poskytnutí finančního daru Římskokatolické farnosti Borovany.
- 4/ Zamítnout žádost p. M. N., Borovany, o prodej části pozemku p. č. 1856/1 v k. ú. Hluboká u Borovan.
- 5/ Uzavřít dodatek č. 5 ke smlouvě o dílo na akci „Zpracování projektové dokumentace novostavby bytových domů na pozemku parcelní číslo 5257 v Borovanech“, kterým se prodlužuje doba plnění pro projektovou dokumentaci pro společné řízení do 28. 6. 2024 a navyšuje cena díla.

IV. RM projednala:

- 1/ Oznámení ředitele o přerušení provozu školní družiny a školního klubu Základní školy Borovany v době vánočních prázdnin od 27. 12. 2023 do 2. 1. 2024.
- 2/ Oznámení ředitele o přerušení provozu Základní školy Borovany, školní družiny a školního klubu dne 27. 11. 2023 z důvodu připojení ke stávce vyhlášené Českomoravským odborovým svazem pracovníků školství.
- 3/ Oznámení ředitele o přerušení provozu Mateřské školy Borovany dne 27. 11. 2023 z důvodu připojení ke stávce vyhlášené Českomoravským odborovým svazem pracovníků školství.

V. RM jako valná hromada společnosti Služby Borovany s.r.o. schválila:

- 1/ Kalkulaci zálohové ceny tepla pro rok 2024 pro všechny Lokality (I. CZT, II. DK a III. ZŠ) ve výši 950 Kč/GJ vč. DPH.

Usnesení Zastupitelstva města Borovany č. 235 konaného dne 6. 12. 2023

Usnesení č. 235/1:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozšíření programu zastupitelstva města č. 235 o bod Dotace. (16-0-0)

Usnesení č. 235/2:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo program zastupitelstva města č. 235. (16-0-0)

Usnesení č. 235/3:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo návrhovou komisi ve složení Mgr. Lukáš Malík, Mgr. Vít Sumerauer a Ing. Karla Ferinová. (14-0-2)

Usnesení č. 235/4:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informace od zástupců firmy a investora záměru těžby LB MINERALS k tématu dobývacího prostoru a využití výhradního ložiska Dvorec u Třebče. (17-0-0)

Usnesení č. 235/5:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí kontrolu plnění usnesení č. 234. (16-0-0)

Usnesení č. 235/6:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis z kontroly plnění usnesení zastupitelstva města konané dne 27. 9. 2023. (17-0-0)

Usnesení č. 235/7:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis Kontrolního výboru č. 5 ze dne 20. 9. 2023. (17-0-0)

Usnesení č. 235/8:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis Kontrolního výboru č. 6 ze dne 22. 11. 2023. (17-0-0)

Usnesení č. 235/9:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis Finančního výboru ze dne 4. 10. 2023. (17-0-0)

Usnesení č. 235/10:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí zápis Finančního výboru ze dne 4. 12. 2023. (17-0-0)

Usnesení č. 235/11:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí Rozpočtové opatření č. 9/2023. (16-0-0)

Usnesení č. 235/12:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí Rozpočtové opatření č. 10/2023. (16-0-0)

Usnesení č. 235/13:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí Rozpočtové opatření č. 11/2023. (16-0-0)

Usnesení č. 235/14:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo Rozpočtové opatření č. 12/2023. (17-0-0)

Usnesení č. 235/15:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo Rozpočtové opatření č. 13/2023. (17-0-0)

Usnesení č. 235/16:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo poskytnutí finančního daru ve výši 49 000 Kč spolku SH – ČMS Sbor dobrovolných hasičů Borovany, Vodárenská 472, Borovany. (17-0-0)

Usnesení č. 235/17:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo poskytnutí finančního daru ve výši 36 500 Kč spolku SH – ČMS Sbor dobrovolných hasičů Hluboká u Borovan, Žižkovo nám. 107, Borovany. (17-0-0)

Usnesení č. 235/18:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo poskytnutí finančního daru ve výši 201 906,67 Kč Římskokatolické farnosti Borovany, Žižkovo nám. 220, Borovany. (17-0-0)

Usnesení č. 235/19:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo poskytnutí finančního daru ve výši 20 000 Kč p. P. B., Borovany. (16-0-1)

Usnesení č. 235/20:

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo upustit od vymáhání a prominout pohledávku střediska Nazaret - středisko Husitské diakonie, Žižkovo nám. 1, Borovany, ve výši 159 761 Kč, podle § 85 písm. f) zákona č. 128/2000 Sb., o obcích, ve znění pozdějších předpisů, neboť se jedná o pohledávku zcela zjevně nedobytnou a náklady a úsilí vynaložené na vymození pohledávky by byly ve zjevném nepoměru k předpokládané částce, kterou by bylo možné reálně vymoci. (17-0-0)

Usnesení č. 235/21:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo schodkový rozpočet města Borovany na rok 2024 dle přílohy k tomuto usnesení, schodek rozpočtu ve výši 38 265 890 Kč bude financován prostředky ze spořicího účtu města a podílovými listy. (17-0-0)

Usnesení č. 235/22:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo střednědobý výhled rozpočtu města Borovany na období 2024 - 2026. (16-0-0)

Usnesení č. 235/23:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo závazné ukazatele pro hospodaření příspěvkových organizací v roce 2024. (16-0-0)

Usnesení č. 235/24:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozpočet příspěvkové organizace Základní škola Borovany na rok 2024 a střednědobý výhled rozpočtu na období 2024 - 2026. (16-0-0)

Usnesení č. 235/25:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozpočet příspěvkové organizace Mateřská škola Borovany na rok 2024 a střednědobý výhled rozpočtu na období 2024 - 2026. (16-0-1)

Usnesení č. 235/26:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozpočet příspěvkové organizace Základní umělecká škola Borovany na rok 2024 a střednědobý výhled rozpočtu na období 2024 - 2026. (17-0-0)

Usnesení č. 235/27:

Zastupitelstvo města Borovany schválilo rozpočet Sociálního fondu na rok 2024. (17-0-0)

Usnesení č. 235/28:

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo zrušit Fond rozvoje bydlení s účinností od 2. 1. 2024. (17-0-0)

Usnesení č. 235/29:

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo o zvýšení ceny vodného o 0,26 Kč vč. DPH a stočného o 0,11 Kč vč. DPH za 1 m³ s účinností od 1. 1. 2024. (17-0-0)

Usnesení č. 235/30:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci o zachování prodejní ceny vody v obci Strážkovice v roce 2024 na úrovni roku 2023. (17-0-0)

Usnesení č. 235/31:

Zastupitelstvo města Borovany rozhodlo o stanovení ročního nájemného za pronájem vodohospodářského majetku obci Strážkovice ve výši 3 600 Kč s účinností od 1. 1. 2024. (17-0-0)

Usnesení č. 235/32:

Zastupitelstvo města schválilo uzavření dodatku č. 1 ke smlouvě o dílo na podlimitní veřejnou zakázku „Stavební úpravy budovy č.p. 147 Borovany“ se zhotovitelem HORA s.r.o., se sídlem Tržní 274, 390 01 Tábor, kterým se navýší cena díla o 562 143,06 Kč bez DPH na základě odsouhlasených změnových listů č. 1 až 11. (16-0-1)

Usnesení č. 235/33:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci o zániku předkupního práva k pozemkům v k. ú. Trocnov, které bylo pro město Borovany zřízeno jako právo věcné na dobu určitou 5 let s právními účinky vkladu k 23. 7. 2018. (16-0-0)

Usnesení č. 235/34:

Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci o odměnách zastupitelů v roce 2024. (17-0-0)

Usnesení č. 235/35:
Zastupitelstvo města Borovany schválilo mimořádnou odměnu uvolněnému členovi zastupitelstva ve výši jedné měsíční odměny za kroky směřující k uzavření Veřejnoprávní smlouvy o zajišťování výkonu úkolů obecní policie s městem Trhové Svině, neboť se jedná o úkony, které jsou mimořádným bezpečnostním přínosem pro město a jeho občany. (14-1-2)

Usnesení č. 235/36:
Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí informaci o bodech projednaných valnou hromadou a představenstvem společnosti Růžov a.s. dne 5. 12. 2023. (16-0-0)

Usnesení č. 235/37:
Zastupitelstvo města Borovany vzalo na vědomí plánované termíny zasedání zastupitelstva města v roce 2024. (16-0-0)

Hlasování v pořadí: pro – proti – zdržel se

Rozpočet města na rok 2024

Vážení spoluobčané,
tak jako každý rok, tak i nyní vás chci informovat o schváleném rozpočtu našeho města na tento rok 2024.
Příjmy města plánujeme ve výši 127,7 mil. Kč.
Na straně výdajů plánujeme především dokončit rekonstrukci budovy bývalé Borůvky na druhý areál MŠ (25,7 mil. Kč) a s tím související zvýšení kapacity kuchyně ve stávající MŠ (7,2 mil. Kč). Dále bychom chtěli dokončit přípravu ZTV Radostice (8,5 mil. Kč) a napojit nový vrt na pitnou vodu do stávajícího systému vodovodu (2,8 mil. Kč). Pro zvýšení bezpečnosti chodců a silničního provozu před naším hřbitovem plánujeme vybudovat přemostění Radostického potoka (2,8 mil. Kč). Důležitou akcí bude prodloužení vodovodu ve Vodárenské ulici až k obytným domům u „starého závodu“ (4,9 mil. Kč). V zámecké zahradě zrekonstruujeme a rozšíříme cesty (3,2 mil. Kč).
Celkové výdaje města jsou naplánovány ve výši 166 mil. Kč. Plánovaný hospodářský výsledek na letošní rok nám tedy vychází schodkově ve výši cca -38,3 mil. Kč, což pokryjeme z naší finanční rezervy města.

Ing. Petr Jenkner, místostarosta města

Cena vody v Borovanech v roce 2024

Vážení spoluobčané,
bývá zvykem, že začátkem nového roku vás informuji o ceně vodného a stočného. I když ceny všeho stále letí nahoru, podařilo se nám při jednání s ČEVAKem dohodnout výši vodného a stočného téměř na úrovni loňského roku. Dojde jen k „haléřovému“ nárůstu.
Konečná cena vodného je 48,29 Kč/m³ a stočného 45,77 Kč/m³. Celková cena tedy je 94,06 Kč/m³. Tudíž došlo k navýšení proti loňskému roku jen o 0,37 Kč/m³.

Ing. Petr Jenkner
místostarosta města

Informace k záměru „Stanovení dobývacího prostoru a využití výhradního ložiska Dvorec u Třebče“

Jak jsme Vás informovali v minulém zpravodaji, město Borovany obdrželo od Krajského úřadu Jihočeského kraje oznámení o záměru „Stanovení dobývacího prostoru a využití výhradního ložiska Dvorec u Třebče“. V tomto oznámení jsme identifikovali několik klíčových problémů spojených s nedostatečným vyhodnocením tohoto záměru. Prvním problémem byl nesoulad s metodickým pokynem ohledně doby těžby a rozdělení na etapy, kde variantní plán předpokládá těžbu po dobu, která je v rozporu s uvedeným metodickým pokynem, na 20 let. Dále zdůrazňujeme možný významný vliv na obyvatele osady Dvorec včetně požadavku na hodnocení vlivů na veřejné zdraví. Rovněž jsme upozornili na nedostatečnou ochranu zvláště chráněných druhů rostlin a živočichů v první fázi těžby a na chybějící mykologický průzkum. Kromě toho vyjadřujeme také obavy týkající se plánované příjezdové komunikace, která kříží turistickou trasu. Město Borovany zažádalo o posouzení záměru podle zákona o posuzování vlivů na životní prostředí a požadovalo vypracování dokumentace EIA a provedení podrobné analýzy dopravní a hlukové zátěže na město Borovany a osadu Dvorec.

Na základě tohoto vyjádření města Borovany a dalších 14 vyjádření a stanovisek vztahujících se k záměru „Stanovení dobývacího prostoru a využití výhradního ložiska Dvorec u Třebče“, jsme obdrželi oznámení od Krajského úřadu Jihočeského kraje, který dospěl k závěru, že záměr může mít významný vliv na životní prostředí, a proto bude dále podroben posouzení vlivů na životní prostředí podle zákona. Oznamovatel bude povinen předložit dokumentaci vlivů na životní prostředí, zaměřenou na specifické oblasti, jako jsou chráněné druhy rostlin a živočichů, vodní prostředí, lesy a doprava. Příslušný úřad rovněž požaduje, aby část dokumentace týkající se veřejného zdraví byla zpracována odbornou osobou. Součástí podrobného posouzení vlivů na životní prostředí podle zákona (EIA – doba vyhotovení 2 až 3 roky) bude i veřejné projednání, o kterém Vás budeme samozřejmě informovat.

Město Borovany zveřejnilo závěr zjišťovacího řízení na úřední desce, kde si jej můžete přečíst v plném znění.

Vít Fialka, starosta města

Cena vodného a stočného v Borovanech 2024 (Kč/m³)

	2023	2024
vodné (vč. DPH)	48,03	48,29
stočné (vč. DPH)	45,66	45,77
Celkem cena	93,69	94,06



Informujeme

Finanční úřad pro Jihočeský kraj

Mánesova 1803/3a, České Budějovice 371 87
Tel.: 387 722 307

Vážení občané Trhových Svinů a spádových obcí, v polovině letošního roku došlo v Trhových Svinech ke zrušení územního pracoviště finančního úřadu. Finanční správa při tomto rušení slíbila, že v lednu a březnu bude v Trhových Svinech poskytovat veřejnosti služby související s podáváním daňových přiznání, na které jste byli zvyklí v minulosti. Tento slib Finanční správa plní a na této adrese budete moci osobně odevzdat daňová přiznání a poradit se ohledně jejich vyplnění:

Žižkovo náměstí 32, 374 01 Trhové Sviny, přízemí, zasedací místnost (naproti podatelně) Městského úřadu Trhové Sviny

Kampaň daně z nemovitých věcí, dny a hodiny poskytování služby:

Den	Čas
02. 01. 2024	8:00 – 16:00
09. 01. 2024	8:00 – 16:00
16. 01. 2024	8:00 – 16:00
23. 01. 2024	8:00 – 16:00
30. 01. 2024	8:00 – 16:00

Kampaň daně z příjmů fyzických osob, dny a hodiny poskytování služby:

Den	Čas
05. 03. 2024	8:00 – 16:00
12. 03. 2024	8:00 – 16:00
19. 03. 2024	8:00 – 16:00
25. 03. 2024	8:00 – 16:00
26. 03. 2024	8:00 – 16:00

V měsících lednu 2024 a březnu 2024 pro Vás bude také zřízena speciální kontaktní telefonní linka na č. 387 722 387.

Na této lince budete moci konzultovat běžné otázky s odborníky Finančního úřadu pro Jihočeský kraj.

V lednu 2024 otázky související s daní z nemovitých věcí a

v březnu 2024 otázky související s daní z příjmů fyzických osob.

Linka bude dostupná v úřední hodiny:

Pondělí	08:00 - 17:00
Úterý	08:00 - 17:00
Středa	08:00 - 17:00
Čtvrtek	08:00 - 17:00
Pátek	08:00 - 14:00

Nejjednodušší a nejrychlejší způsob, jak vyplnit a podat daňová přiznání, je využití služeb Online finančního úřadu na adrese www.mojedane.cz. Přihlásit se do něj je možné například pomocí bankovní identity, občanského průkazu s čipem nebo datovou schránkou.

Pouze elektronicky musíte podat daňové přiznání, pokud máte Vy nebo Váš zástupce zpřístupněnu datovou schránku ze zákona, nebo máte zákonem uloženou povinnost mít účetní závěrku ověřenou auditorem.

Nemáte-li povinnost podat daňové přiznání elektronicky, můžete přiznání:

- » zaslat na finanční úřad poštou,
- » podat v papírové podobě osobně na jakékoliv podatelnu finančních úřadů nebo v rámci naší služby pro veřejnost v průběhu lednové nebo březnové kampaně, například v Trhových Svinech.

Poplatníci daně z nemovitých věcí mohou nově využít službu předvyplnění daňového přiznání. Nová služba umožňuje předvyplnění údajů obsažených v katastru nemovitostí a v evidencích správce daně a jejich automatické načtení do průvodce daňovým přiznáním k dani z nemovitých věcí. Poplatníci daně z nemovitých věcí využívající DIS+ na portálu MOJE daně tak nově pouze zkontrolují předvyplněné údaje a doplní chybějící údaje, kterými správce daně nedisponuje, a mohou přiznání jednoduše podat.

Kromě zde nabízených služeb můžete využít služeb nejbližšího pracoviště, kterým je Územní pracoviště Finančního úřadu pro Jihočeský kraj v Českých Budějovicích.

V Českých Budějovicích dne 13. 11. 2023

Ing. Jana Králová

tisková mluvčí Finančního úřadu pro Jihočeský kraj

Telefon: +420 387722307

E-mail: jana.kralova@fs.mfcr.cz

Tříkrálová sbírka 2024

Sbírka proběhne v sobotu 6. nebo 13. ledna 2024 podle časových možností kolednických skupin a s ohledem na počasí. Mimo pokladniček koledníků bude možné v té době přispět do stabilních pokladniček umístěných v prodejnách Trefa, Penny a Flop. Přispět je také možné online převodem na účet číslo 66008822/0800 – VS 777922001.

Tentokrát bude výtěžek ze sbírky u nás v Borovanech věnován rodině se třemi školáky z Vrcova, kterým nedávno zemřel tatínek. Věříme ve vaši účinnou solidaritu a abychom ji však dokázali využít, potřebujeme dostatek koledníků a vedoucích. Proto se obracíme k našim trvalým pomocníkům z minulých let, ale současně prosíme o pomoc dalších ochotných dětí i dospělých.

Hlásit se můžete průběžně na telefon 602 162 998 nebo na email malikslava@centrum.cz, nebo můžete osobně přijít na přípravnou schůzku ve čtvrtek 4. ledna mezi 16. až 17. hodinou do klubovny pod farou (vstup z nádvoří zámku). Na tomto setkání, na které zveme všechny nové i minulé koledníky, se domluvíme o složení skupin a o vybavení pro koledování.

Na vaši spolupráci se za Vincencké společenství, které tuto sbírku Charity ČR u nás v Borovanech organizuje, těší

Stanislav Malík

Přání do nového roku

Český rybářský svaz MO Borovany
Vám přeje úspěšný vstup do nového
roku 2024.

Dále Vám přejeme hodně štěstí,
zdraví a rybářských úspěchů.
Zároveň děkujeme městu Borovany
za dary a za dosavadní spolupráci.

Výbor ČRS MO Borovany



Poděkování

Děkujeme všem hasičům, kteří se podíleli na hašení požáru našeho domu v Radosticích. Stejně tak děkujeme firmě Marius Pedersen za svoz odpadu. Další poděkování patří všem radostickým spoluobčanům, kteří se jakýmkoli způsobem zapojili během následné rekonstrukce.

Rodina Burdova

**V PONDĚLÍ 8. LEDNA 2024
BUDE INFOCENTRUM UZAVŘENO.
Děkujeme za pochopení.**

PROJEKT PREVENCE ČČK České Budějovice

V neděli 3. 12. 2023 jste měli v borovanské hasičárně možnost otestovat, jak jste na tom se zdravím.

Projekt Prevence Českého červeného kříže České Budějovice nabídl zdarma:

- » měření krevního tlaku i kyslíku v těle
- » určení hladiny cukru v krvi
- » měření skutečného procenta tělesného tuku a posouzení celkového zdravotního stavu

Akci navštívilo cca 65 osob z Borovan a okolí.

Soldán Jaroslav

Ples města Borovany
s podtitulem
„šaty dělaj člověka ...”
12. ledna od 20 hodin
Kulturní dům Borovany

kapela OBZOR
Sophie Debou - sólistka baletu Jihočeského divadla
Zdeněk Mládek - baletní mistr Jihočeského divadla
módní přehlídka
fotokoutek
slosování o ceny

Vstupné 250 Kč, předprodej a rezervace Infocentrum Borovany

Ze společnosti

ZO SPCCH BOROVANY – LEDENICE

V lednu oslaví své 60. životní jubileum členka ZO **paní Hanka Hraňáková z Rejt, rodačka z Borovan.**

Dle svých možností se ráda zúčastňuje našich akcí. Členové jí přejí: „*Jak ukázal, Hanko, kalendář, své 60. narozeniny máš. Přejeme Ti hlavně zdraví, abys byla silná a oporou svému synovi, který Tě potřebuje. Určitě víš, že není Tvoji vinou, že nám roky tak rychle plynou. Přesto měj stále úsměv na tváři a do každého nového dne vykroč pravou nohou.*“

Pro členy dávám na vědomí, že cvičení v bazénu ZŠ Borovany začíná 5. ledna. Pravidelný čas je od 13:15 - 15:30.

V lednu se mohou hlásit zájemci na koupání do termálních lázní v Gmündu. Dle zájmu objednáme autobus. Jeli bychom koncem ledna nebo v únoru.

Okresní organizace SPCCH Č. Budějovice pořádá **rekondiční pobyt ve Spáleném Poříčí.**

Termín 7. - 13. dubna 2024 (neděle - pátek). Cena 7 800 Kč. Cena zahrnuje dopravu autobusem z a do Českých Budějovic, ubytování, stravování formou plné penze, výlety autobusem do širšího okolí, cvičení s certifikovanou cvičitelkou, využití stolu na stolní tenis. Podrobnější informace podá pí Himlová. Do 22. února je nutno odevzdat písemné přihlášky.

Členská schůze je domluvena na 21. března. Účast je pro členy povinná. Budeme informovat o novinkách z Prahy a OV SPCCH.



27. října nám zpestřil naši členskou schůzi v Ledenicích **dětský soubor Doudlebánek** (viz foto).

Rádi jej opět pozveme, děti byly moc šikovné.

Za ZO SPCCH předsedkyně
Jarmila Himlová, Tel.: 724 771 343

Společenská kronika

Blahopřejeme rodičům k narození dětí:

Anny Havelkové z Borovan
Rozálie Ochozkové z Borovan

V prosinci bylo blahopřáno k životnímu jubileu:

panu Františku Kutišovi z Vrcova
panu Karlu Gattnarovi z Borovan
panu Františku Kadlecovi z Borovan
panu Milanu Dudovi z Borovan
paní Janě Malíkové z Borovan
paní Ludmile Hruškové z Borovan

Naposledy jsme se rozloučili:

s panem Vladimírem Pechem z Borovan
s paní Zdeňkou Pitzerovou z Borovan
s paní Miroslavou Sumerauerovou z Borovan
V úctě zachováme jejich památku!

Petra Šnokhausová,
matrikářka



19:00 hod. – Kulturní dům
26.3.2024 BOROVANY
PŘEDPRODEJ: BOROVANY – Informační centrum, Žižkovo náměstí 1
a dále on-line na www.cbsystem.cz

Kulturní pozvánky

LEDEN 2024

Koncerty:

7. 1. ne 18 h	TŘÍKRÁLOVÝ KONCERT – POCTA BEDŘICHU SMETANOVÍ – Zuzana Kavalík Zaimlová – soprán, Peter Malý – tenor, sólista opery Jihočeského divadla, Lilija Červená – klavír. Zazní árie a dueta z oper Prodaná nevěsta, Tajemství, Dvě vdovy a Hubička, vstupné 150 Kč v předprodeji (www.cbsystem.cz, Infocentrum Borovany), na místě 200 Kč – Malovaný sál
------------------	---

Plesy:

12. 1. pá 20 h	PLES MĚSTA BOROVANY s podtitulem „ŠATY DĚLAJ ČLOVĚKA“ – hraje kapela Obzor, taneční vystoupení Sophie Debou a Zdeněk Mládek – členové baletu Jihočeského divadla, módní přehlídka, fotokoutek, vstupné 250 Kč, předprodej vstupenek v infocentru, tel. 387 001 356 – kulturní dům
19. 1. pá 20 h	HASIČSKÝ PLES – pořádá SDH Borovany, hraje kapela Face, vstupné 200 Kč, předprodej vstupenek v infocentru od 8. 1. – kulturní dům
19. 1. pá 20 h	HASIČSKÝ BÁL – pořádá SDH Radostice, hraje kapela Tamara – pohostinství Radostice
19. 1. pá 20 h	MYSLIVECKÝ PLES – pořádá MS Vrcov Hluboká, hraje kapela K-Club – pohostinství Hluboká u Borovan
27. 1. so 20 h	HASIČSKÝ PLES – pořádá SDH Vrcov, hraje kapela Kocourovo kartáč – Vrcovská hospůdka

Divadla:

14. 1. ne 14 h	ZÁJEZD DO PRAHY – VIVALDIANNO THE SHOW – přesunutý termín z 2. 12. 2023, zakoupené vstupenky si vyměňte v infocentru, světově úspěšná 3D show, barokní hudba s art-rockovým zvukem, ohromující vizuální efekty, cena vstupenky včetně dopravy 1000 Kč, přepravek Infocentrum Borovany – odjezd od zámku
-------------------	---

Besedy:

23. 1. út 17 h	MAGICKÝ PŘÍBĚH BRAMBOR – přednáška Ing. Pavla Chlouby, vstupné 50 Kč – klub Radost, Borovany
25. 1. čt 18 h	MYŠLENKY Z KVĚTINÁČE – beseda a představení nové knihy Ing. Pavla Chlouby, vstupné dobrovolné – Divadelní klub, Borovany

Akce pro děti a dospělé:

7. 1. ne 15 h	TŘÍKRÁLOVÝ TURNAJ VE SCRABBLE – zábavné odpoledne pro děti i pro dospělé, příspěvek na cenu pro vítěze 50 Kč – klub Radost, Borovany
13. 1. so 13 h	MEDVĚDÍ NAROZENINY – program na www.zoodvorec.cz – ZOO Dvorec
17. 1. st 17 h	POZITIVNÍ PSYCHOLOGIE – šestidílný návod JAK V DNEŠNÍ NÁROČNÉ A USPĚCHANÉ DOBĚ VIDĚT VĚCI POZITIVNĚ. Optimistickou průvodkyní nám bude Zuzana Guthová, vstupné zdarma – klub Radost, Borovany
21. 1. ne 15 h	ŠÍPKOVÁ RŮŽENKA – loutkové divadlo, hraje Loutkářský soubor Jiskra, vstupné 40 Kč – hasičárna, Borovany
21. 1. ne 18 h	LET 'S SING – aneb Angličtina s písničkou, příspěvek na tištěné materiály 50 Kč – klub Radost, Borovany
22. 1. po 15 h	TVOŘIVÁ DÍLNA PRO BABIČKY S VNOUČATY – dědečkové jsou také vítáni, kurz, příspěvek na materiál 50 Kč – klub Radost, Borovany
31. 1. st 17 h	POZITIVNÍ PSYCHOLOGIE – šestidílný návod JAK V DNEŠNÍ NÁROČNÉ A USPĚCHANÉ DOBĚ VIDĚT VĚCI POZITIVNĚ. Optimistickou průvodkyní nám bude Zuzana Guthová, vstupné zdarma – klub Radost, Borovany

Sport:

1. 1. po 13 h	NOVOROČNÍ VÝŠLAP DO TROCNOVA – k památníku Jana Žižky, start v Radosticích
------------------	--

Připravujeme:

10. 2. so	MASOPUST – celodenní průvod po vsi zakončený merendou od 19 h – pohostinství Radostice
17. 2. so 20 h	SVÍČKOVÝ PLES – pořádají Bo-ženy, hraje kapela Dixie, hlavní cena mísa svíčkové, vstupné 200 Kč, předprodej vstupenek bude zahájen v infocentru od 15. 1. – kulturní dům

POZVÁNKY Z REGIONU

9. 12. 2023-28. 1. 2024 **ZAOSTŘENO NA ROZHLAS** – výstava unikátních fotografií z historie rozhlasového vysílání – TŘEBONĚ

27. 1. od 19 h **DYK** – novoroční koncert Vojty Dyky a D.Y.K. – KAPLICE



Město Borovany vás srdečně zve na

TŘÍKRÁLOVÝ KONCERT

s novoročním přípitkem

POCTA BEDŘICHU SMETANOVI

neděle 7. 1. 2024 od 18 h
Malovaný sál - Klášter Borovany

Zuzana Zaimlová - soprán

Peter Malý - tenor

Lilija Červená - klavír

Vstupné:

150 Kč v předprodeji, 200 Kč na místě

Předprodej:

Infocentrum Borovany, www.cbsystem.cz



Z Knihovny A. Dubenského

Novinky z knihovny

Pro dospělé:

Gillerová Katarína: Výjimečná
Harmel Kristin: Vinařova žena
Meachamová Leila: Poselství růží
Minier Bernard: Oko
Ohlssonová Kristina: Bouře
Ohlssonová Kristina: Ledoborec
Paleta Soňa: Pražáčka na vsi
Poncarová Jana: Nultá hodina
Šťastná Barbora: Hotel Atlantic
Wilková Scarlett: Desetkrát a dost

Naučná:

Kopecká Martina Viktorie: Zpověď farářky
Vácha Marek Orko: Dobro a zlo 21. století

Pro děti a mládež:

Bernatský Vojtěch: Sportákovy pohádky o zvířátkách
Fišarová Michaela: Městečko
Horáček Petr: Kamarád pro medvěda
Kinney Jeff: Deník malého poseroutky, Škola na odstřel
Krolupperová Daniela: Dráček Mráček

Eva Janouchová

Knihovna A. Dubenského Vás zve na



BESEDU
A PŘEDSTAVENÍ NOVÉ KNIHY
S ING. PAVLEM CHLOUBOU

čtvrtek/25. ledna 2024/18 hodin

vstupné dobrovolné Divadelní klub Borovany

Vácha Marek Orko, Mandausová Klára: Dobro a zlo 21. století

Milníky současnosti v rozhovoru se známým knězem a přírodovědcem. Pandemie, válka na Ukrajině a další události přinesly do našich životů dosud neznámou dávku obav a nejistoty. Jak zvládat mezní situace a co za ponaučení si z nich odnést? Proč je v dnešním světě důležitá víra a jak může pomáhat jednotlivci i společnosti? Jak člověka formuje násilí, strach, nemoc a vyhrocené situace? Nejen na tyto otázky hledá Marek Orko Vácha odpovědi v rozhovoru, který vnáší světlo do temných zákoutí nelehké doby.



Šťastná Barbora: Hotel Atlantic

Když ti život roztrhává válka, trefíš ještě domů? Na konci listopadu 1940 se v přístavu v palestinské Haifě potopil zaoceánský parník Patria, na jehož palubě byly skoro dva tisíce židovských uprchlíků. Mezi nimi i velká skupina Čechoslováků. Tajemná katastrofa lodi rozdělí i osudy čtyř dospívajících přátel a důkladně zamíchá jejich vztahy. Dvě dívky a dva chlapci na útěku z Čech do Palestiny za sebou nechávají nebezpečí válečné Evropy, ale netuší, že jim osud připravuje řadu nových těžkých zkoušek. Dočkají se všichni konce války a najdou ztracený domov?



Bernatský Vojtěch: Sportákovy pohádky o zvířátkách

Praštěné pohádky pro malé rošťáky od známého sportáka. Jak dopadne ragbyová kariéra tvrdohlavého berana Milana? Poradí si želví bratranci Louda Pomalson a Cajda Klidník s nástrahami maratónu? Může se liška Eliška stát kapitánkou týmu tuleních akvabel? To všechno zjistíte v občas potrhých, občas edukativních, ale vždy zábavných pohádkách se zvířátky v hlavní roli. A protože je jejich autorem známý sportovní moderátor Vojtěch Bernatský, dozvíte se, jak to skutečně chodí ve světě sportu. Tohle zkrátka bude úžasná pohádková jízda, kterou si užijí děti i rodiče!



Kopecká Martina Viktorie: Zpověď farářky

O životě farářky už jste četli. Teď se připravte na cestu do jejího nitra. Faráři i farářky jsou neustále připraveni naslouchat ostatním. Co se ale děje v jejich duši? Martina Viktorie Kopecká dává v nebývale otevřené zpovědi nahlédnout do svého vnitřního světa. Co si myslí o celibátu a založení rodiny? Jak vnímá vážné nemoci a odcházení svých farníků? Je ze služby někdy unavená? A jaké podoby může mít duchovní praxe v době zaměřené na výkon a hmotné statky? Sbírku nadčasových úvah doplňují rozhovory, v nichž nejznámější česká farářka vůbec poprvé promlouvá i o nečekaných tématech.



Eva Janouchová

Z kultury

ZASNĚŽENÝ ADVENT

Nejen u nás v Borovanech, ale téměř v celých jižních Čechách přichystala zima první adventní víkend nebývalou sněhovou nadílku. Jihočeský kraj vyhlásil kalamitní stav a řada akcí pro veřejnost byla zrušena. Naštěstí ne u nás v Borovanech. I když jsme nemohli realizovat vše, jak bylo naplánované, podařilo se akci uskutečnit. Hromady sněhu a zimní atmosféru si pak užívaly hlavně děti. Děkujeme, že jste i přes nepřízeň počasí přišli opět v tak velkém počtu. Poděkování patří také panu Miroslavu Mikolášovi z Trocnova, který opět poskytl ze svého lesa borovanský vánoční strom a také pánům Petru a Janu Pilátovým z firmy ELEKTRO - PMS za jeho ozdobení.

Klára Němcová



Slovo faráře

Mír

Vždy prvního ledna se církev modlí za mír. Tradicí už je, že v Assisi se scházejí zástupci různých náboženství a modlí se společně za mír. Pořád se ve světě někde bojuje, a zdá se, že tomu není vidět konce. My sami vidíme, že i poslední dobou je válka poměrně blízko nás - na Ukrajině. Není nám lhostejný osud lidí ohrožených tímto konfliktem. Zároveň čím dál víc lidí vnímá jako velkou zátěž pomoc pro několik milionů ukrajinských uprchlíků. Ale kam mají tito lidé jít? Někteří se opravdu vrátili do ukrajinských oblastí, kde se přímo nebojuje, ale padají tam bomby a rakety. Všichni už chceme mír. Zároveň se nechceme ponaučit z roku 1938 ani 1939. Zlo se vždy musí zastavit co nejdřív.

1. září 2009 na Westerplatte (v Polsku - symbolické místo začátku II. světové války, která začala přepadením Polska Německem,

1. 9. a 17. 9. Sověty), polský prezident Lech Kaczyński v přítomnosti Putina, Merkelové a Tuska prohlásil: „Musí se zastavit imperiální a neoimperiální touhy v dnešním světě.“ Pár měsíců na to 10. 4. 2010 zahynul při leteckém neštěstí u Smolenska. Velkým přímluvcem za mír ve světě byl Jan Pavel II. Při válce v Afganistánu se americká diplomacie pokusila, aby papež podpořil tuto válku, kterou ukazovala jako spravedlivou a jako obranou. Papež si pamatoval ze svého mládí krutou válku a okupaci, proto odmítl podpořit jakoukoliv válku.

Mně osobně nikdo, kdo fandí Rusku, nevysvětlil, co dělá ruská armáda na Ukrajině? Polsko má velmi negativní zkušenosti s Ruskem. Celé staletí Rusko posílalo polské občany na Sibiř. Ve Vratislavi v kostele sv. Markéty (Małgorzata) je vzadu památná

deska k paměti poslaným na Sibiř do roku 1956 (ano 1956).

Car Mikuláš I. jednou prohlásil: „Slyšel jsem, že někteří Poláci se bouří, ale někteří jsou mi dále věrní. Ty první nenávidím, ale těmi druhými pohrdám.“ Zdá se, že tady se nic nemění. Pro mír z občanského pohledu platí latinské *Si vis pacem, para bellum*. Znamená to: *Pokud chceš mír, připrav se na válku*. Zbraně a armáda si žádají velké náklady. To se nelíbí nám všem. Další přísloví asi je také latinské, ale už si nepamatuji, jak to bylo přesně: *V časech míru se vojáci proklínají, ale v čase války se jim žehná*. Občas si říkám, že pokud se něco stane, kdo tyto lidi ubrání?

A existuje jen svatý mír, válka nikdy. Modleme se všichni za mír!

P. Ondřej Urbisz,
duchovní správce

Sociální služby



Ledax

Klub Radost v lednu

Neděle 7. ledna od 15 hodin **Tříkrálový turnaj ve SCRABBLE**. Připadáte si po Vánocích lehce otupělí a zlenivělí? Pak přijďte! Potkáte nové soupeře, můžete přizvat své tradiční (ne, s umělou inteligencí hrát nebudeme). Zajistíme jednotná pravidla. Kdo může, přinese zbylé cukroví, punč... (ostatní určitě rádi ochutnají), příspěvek 50 Kč (na cenu pro vítěze).

Středa 17. a 31. ledna od 17 hodin **Pozitivní psychologie** – šestidílný návod JAK V DNEŠNÍ NÁROČNÉ A USPĚCHANÉ DOBĚ VIDĚT VĚCI POZITIVNĚ.

Na listopadovou přednášku o pozitivní psychologii navazujeme cyklem šesti setkání, kdy si budeme povídat, jak významné pro naši pohodu jsou emoce a jejich zvládání, naše silné stránky, smysluplná činnost, dobré vztahy, duševní odolnost a zvládání stresu, a jak prostě můžeme stárnout v pohodě. Kromě povídání si osvojíme i jednoduchá cvičení, která nás k větší pohodě mohou dovést. První setkání 17. ledna a 31. ledna, dále po dvou týdnech, středa 17.00 – 19.00. Víte, že třetí etapa života (65 let a více) je pro většinu lidí tou nejšťastnější? I o tom budeme diskutovat. Kurz je zdarma. Optimistickou průvodkyní nám bude paní Zuzana Guthová. Připraveny pro vás má metody a techniky pro zvýšení duševní pohody.

Neděle 21. ledna od 18 hodin **Let's sing! (aneb Angličtina s písničkou)**

Taky moc nerozumíte textu populárních písní s anglickými texty? Pojďme si je spolu přeložit, zazpívat a možná zhlédnout i nějaké to video. First session v neděli 21. ledna, další dle zájmu. Poplatek 50 Kč (kopie textů, občerstvení). (It was here once, but eight years ago!).

Pondělí 22. ledna od 15 hodin **Tvořivá dílna pro babičky s vnoučaty (dědečkové také vítáni)**

Přijďte prožít společné odpoledne se svými vnoučaty (anebo přijďte i sami) a něco si do nového roku vyrobte. Co budeme s milou lektorkou Petrou Šilhanovou tentokrát tvořit je zatím překvapením. Kurz je zdarma, vybíráme příspěvek 50 Kč na materiál.

Úterý 23. ledna od 17 hodin **Magický příběh brambor – přednáška Pavla Chlouby**

Brambory patří mezi 4 nejdůležitější rostliny světa. Pomáhají vyživovat více než miliardu lidí. Víte ale, kde se brambory vzaly? Odkud pocházejí? A jak vypadaly hlízky divokých brambor? Na tyto, ale i na mnoho dalších otázek vám s radostí odpoví Pavel Chlouba. Kvůli bramborám cestoval až k jezeru Titicaca v Peru, kde podle pověstí jejich magický příběh začal. Takhle to alespoň tvrdí bájná kultura Inků, která pochází ze stejného místa. Vstupné 50 korun.

Bližší informace ke všem aktivitám klubu nejen pro seniory na www.radostborovany.cz anebo tel. číslo 792 372 218.

Zuzana Guthová



■ Ze škol

ŠKOLKOVÉ VYKROČENÍ DO NOVÉHO ROKU

Ještě jsme všichni plni dojmů z vánočních událostí, a tak si dovolíme malé ohlédnutí zpátky.

V adventním čase vládla u nás slavnostní nálada. Uvnitř i venku byla školka vánočně vyzdobena, bylo slyšet koledy a voněla vanilka a cukroví. V každé třídě zářil vánoční stromček.

Adventní čas zahájili kluci a holčičky od Motýlků svým vystoupením na nádvoří borovanského zámku. Doufáme, že tím o první adventní neděli přispěli k navození příjemné vánoční atmosféry. Mohli jste si také zakoupit sladké vafle a vánoční punč, které ve stáncích nabízeli zaměstnanci mateřské školy. Výtěžek z adventního trhu poputuje na účet Spolku rodičů při MŠ Borovany.

V prvním prosincovém týdnu jsme napjatě očekávali příchod Mikuláše, čerta a anděla. Děti mocnostem zapívaly, zarecitovaly básničku a ti odvážní si mohli čerta dokonce pohladit. Odměnou jim byla nadílka, kterou si pak odnesly domů.

Motýlci zalétli do Domu s pečovatelskou službou v Borovanech, kde svým vystoupením potěšili babičky i dědečky a obdarovali je drobným vánočním dárčkem.

Prosinec byl velmi bohatý na kulturní zážitky. Byli jsme pozváni do salónku v ZUŠ Borovany na vánoční operku „Jezulátko“. Všem aktérům moc děkujeme za krásný zážitek.

Hlavní událostí tohoto času byl určitě Vánoční den a Vánoční dílna pro děti a rodiče. Děti si dopoledne zaspívaly koledy u vánočního stromčku, připomněly české tradice a některé si dokonce vyzkoušely. Potěšily se dárčky, které našly ve třídách pod vánočním stromkem a pak poobědvaly u svátečně prostřených stolů. Odpoledne si děti s pomocí rodičů vyrobily ozdobu a vytvořily vánoční přáníčko. Také jsme milou rodinnou návštěvu pohostili. Nabízela se káva, čaj a cukroví, které děti napekly.

Jako každý rok i letos členky ŠNAPSu (Školkový neuvěřitelný amatérský pěvecký sbor) zajely za klienty DD Chvalkov a DPS Borovany, aby jim svými koledami a písněmi zpříjemnily vánoční čas.

Po Třech králich jsme Vánoce „uložili“ do krabice, kde na nás počkají do příštího adventu.

V novém roce jsme se opět s chutí vrhli do práce. Předškoláci pokračují v intenzivní přípravě na zápis a vstup do základní školy. Ostatní také nezahálejí, je pro ně připraveno mnoho různých aktivit a činností. Ani v lednu nezapomínáme na zvířátka a pravidelně sypeme ptáčkům do krmítek.



Když nám to počasí umožní, vyrazíme pravidelně ven a pozorujeme změny v přírodě, které zimní měsíc přináší. Zkrátka – ve školce je veselo a nuda tady nemá místo!

Jménem zaměstnanců mateřské školy přejeme všem úspěšný vstup do nového roku, hodně zdraví, štěstí a spokojenosti.

*Za třídu Motýlků Marie Dudová
a Bc. Markéta Cmuntová*

Dějepisná olympiáda 2023/2024 - školní kolo

I v letošním roce proběhlo školní kolo olympiády z dějepisu pro 8. – 9. ročník. Pořadatelé tentokrát vybrali téma „*Každodenní život a kulturní kořeny českých zemí (Čechy, Morava, Slezsko). Od Cyrila a Metoděje po Jana Husa*“. Celkem se zúčastnilo 34 žáků a 28 z nich se stalo úspěšnými řešiteli.

Na 1. místě se umístil **Libor Moser z 8. B** s 51 body ze 60, na 2. místě potom shodně **Ondřej Kolář 9.A** a **Šárka Němcová 9.B** se 48 body. Těmto nejlepším „dějepisům“ naší školy byla předána odměna v podobě poukázky a my přejeme hodně štěstí i v okresním kole, které proběhne 18. ledna v Českých Budějovicích.



Pořadí	Jméno + třída	Počet bodů
1.	Moser Libor 8.B	51
2. -3.	Kolář Ondřej 9.A Němcová Šárka 9.B	48
4.	Krén Daniel 8.A	47
5. - 6.	Janda Václav 9.B Němeček Jiří 8.B	45
7. - 8.	Erhart Viktorie 8.B Málek Petr 8.A	44
9. - 10.	Jenknerová Kateřina 9.A Mudrák Matěj 8.B	43
11. - 12.	Fučíková Bára 9.A Mládek Tomáš 9.A	42
13. - 15.	Gondeková Karolína 8.B Němcová Františka 9.B Vopelka Jakub 9.B	40
16. - 19.	Hyndráková Tamara 9.B Kičinková Ivana 9.A Kotlíková Vendula 9.B Šálek Ondřej 8.A	39
20.	Čermák Matyáš 9.A	38
21. - 25.	Molnářová Laura 8.C Návarová Jana 9.A Pletka Adam 8.C Šamatová Viola 9.A Šebková Kateřina 9.A	37
26. - 28.	Bulová Vanesa 9.A Jandera Vít 9.A Nýdlová Veronika 9.A	36
29.	Šustrová Marie 9.B	35
30. - 31.	Synjačenko Nikita 8.A Vacek Roman 8.A	34
32.	Skřičilová Tereza 8.B	33
33. - 34.	Kotlík Matěj 8.B Taylor Jessica 9.A	31

Mgr. Michaela Pešková

Divadlo ŠOK hrálo v pekle...

Od 17. listopadu po devět večerů ožilo borovanské peklo. Začala totiž každoroční předvánoční Peklománie. I letos malí i velcí čerti ukazovali návštěvníkům, jak se žije v pekle.

Návštěvníci si mohli prohlédnout pravé čertovské muzeum, posadit se do čertovských lavic a zhlédnout krátké loutkové čertí představení. Pak všichni vstoupili do samotného pekla. Čertí dispečink ohlásil, že na zemi byl spáchán hřích. V tu chvíli z čertovského ležení startují čerti a snaží se všechny hříšníky na zemi pochyťat a unést je s sebou do pekla. Hříšníci jsou pak souzeni a odsouzeni v soudní síni na doživotí k čertovským nuceným pracím. Postupujeme dále a nahlédneme do čertovské školy, kde se vzdělávají malí čertíci. Následuje pekelná kuchyně, kde se zrovna chystá svatební hostina, protože se čertice Zubejda vdává. Můžete tu ochutnat nejlepší čertovské pochoutky, které čerti milují.

Pak se návštěvníci dostanou k samotnému Luciferovi, který vás pozve na pekelnou váhu a spočítá vám vaše hříchy. V pekle nechybí ani čertovské lázně, kde si čerti léčí své neduhy a bolístky. Projdeme se i mučírnu a Luciferovu ložnici. Každý, kdo se nebojí, může nastoupit na pekelný tobogán a sjet rovnou do pekelné hospody, kde právě jeden pozemský hříšník hraje s čerty karty o svou duši.

Každý malý herec měl svou roli, kterou hrál na jedničku. Za to si zaslouží velkou pochvalu. Poděkování patří hlavně rodičům, kteří trpělivě čekali, ve večerních hodinách, po skončení každého představení na své děti, aby je odvedli domů. V celé letošní Peklománii, v tom velkém maratónu, hrálo 59 žáků naší školy. Byli jste výborní. Děkuje.



Děkujeme panu Jaroslavu Soldánovi za pořízení fotodokumentace.

Milena Machtová

Když jsou s čerty žerty

V úterý 5. 12. 2023 bylo na nádvoří kláštera velmi rušno. Divadlo ŠOK ZŠ Borovany mělo své vystoupení „Když jsou s čerty žerty“. Na návštěvu mezi děti zavítal samotný svatý Mikuláš se svou početnou družinou čertů a andělů.

V samotném úvodu k početnému obecnstvu promlouvali z oken kláštera tři andělé. Zamávali kouzelnou čepicí a přivolali čerty, Mikuláše a andělky. Mikuláš pak vyzval čerty, aby ukázali, že v pekle může být i velká legrace. Potom andělci svým ladným tanečním krokem zklidnili pekelnou atmosféru a předvedli dva andělské tanečky. Nakonec Mikuláš vyzval všechny děti, aby si přišly pro drobné dárečky. Andělci a čerti jim je rozdávali.

Musíme naše malé herce velmi pochválit. Přestože byla velká zima, nedali na sobě nic znát a představení předvedli s velkým nadšením a velmi zodpovědně.

Děkujeme touto cestou paní Kláře Němcové z kulturního oddělení města za nákup rekvizit, pomoc při organizaci tohoto vystoupení a odměn pro děti. Ing. Petru Jenknerovi za to, že se výborně, jako každý rok, zhostil své role Mikuláše. Veronice Nýdlové 9.tř., Mariánu Kašpírkovi 8.tř. a Tomáši Mládkovi 9.tř., že přijali s ochotou nabídnuté role a pomohli nám s vystoupením, Hance Adamcové za aktivní pomoc při nácviu vystoupení, Mgr. Janu Nýdlovi za režii hudby, Mgr. Karlu Machtovi za sestřihání hudby a pomoc při orga-



nizaci samotného vystoupení. Velký dík patří rodičům našich herců za pořízení kostýmů pro děti. Děkujeme také panu Jaroslavu Soldánovi za nádherné fotografie, které nafotil při našem vystoupení.

Milena Machtová a Bc. Věra Weisfeitová

Letní tábory v Nakolicích 2024

Termíny jednotlivých běhů:

I. běh - termín

1. 7. – 12. 7. 2024

Hlavní vedoucí - Ing. Václav Šimánek
Tábor pořádá SRPDS při ZŠ Borovany
Tábor je určen pro děti od 1. - 9. třídy

Informace a přihlášky vyřizuje:

Ing. Jitka Pilátová,
e-mail: tabornakolice@seznam.cz,
tel. 607 856 707

Přihlášky se začínají vydávat
od 3. ledna 2024

více na internetových stránkách:

www.nakolice.cz

Facebook: LDT Nakolice I.běh

II. běh – termín

14. 7. – 20. 7. 2024

Hlavní vedoucí - p. Pavel Pešek
Tábor pořádá SDH Borovany
Tábor je určen pro děti od 1. - 4. třídy

Informace a přihlášky vyřizují:

p. Pavel Pešek
e-mail: pavel.aiki@seznam.cz,
tel. 608 170 695
Bc. Lucie Rieneslová, ZŠ – tel. 387 932 150
od 3. ledna 2024 v ŠD I ZŠ Borovany
více na internetových stránkách:
www.ldtnakolice.cz

III. běh – hasičský termín

22. 7. – 3. 8. 2024

Hlavní vedoucí – Ing. Jakub Nýdl,
e-mail: jakubnydl@gmail.com
tel. 728 598 968
Tábor pořádá SDH Borovany
Tábor je určen pro děti od 3. – 9. třídy

Informace a přihlášky vyřizuje

p. Milena Machtová,
ZŠ - tel. 387 932 147 od 3. ledna 2024
v ŠD IV ZŠ Borovany.
více na internetových stránkách: sdhborovany.cz, Facebook LDT Nakolice hasičský běh

Zprávy z plaveckého bazénu ZŠ Borovany

Plavecký bazén zahajuje po svátcích provoz od úterý 2. ledna 2024.

Máme pro všechny návštěvníky dobrou zprávu, všechny ceny vstupného i permanentních vstupenek zůstávají v této plavecké sezóně do května 2024 beze změn.

Den	Veřejnost	Aqua aerobic
Pondělí	zavřeno	18.00 – 20.30 hod.
Úterý	19.00 – 21.00 hod.	
Středa	17.00 – 21.00 hod.	
Čtvrtek	17.00 – 21.00 hod.	
Pátek	17.00 – 21.00 hod.	
Sobota	14.00 – 18.00 hod.	
Neděle	14.00 – 18.00 hod.	

Dále nabízíme narozeninové dárkové poukázky.

Chcete potěšit své blízké malým dárkem a nevíte, co dát k narozeninám? Využijte možnosti darovat komukoliv **dárkový poukaz** (k návštěvě v plaveckém bazénu) v hodnotě 200 Kč, 300 Kč, 400 Kč nebo 500 Kč. Poukaz může sloužit jako velmi vhodný narozeninový dárek pro děti, maminky, tatínky, babičky i dědečky. Stačí jen zaplatit vámi vybranou sumu. Narozeninové poukazy je možné zakoupit v pokladně plaveckého bazénu ZŠ Borovany v době plavání veřejnosti.

Milena Machtová

Názory občanů

„Hudebka“ nacvičila operku

O vysoké úrovni místní Základní umělecké školy není nutné v Borovanech nikoho přesvědčovat. O velké spokojenosti s úrovní školy nejen dětí, ale i jejich rodičů svědčí skutečnost, že tuto školu navštěvuje více než polovina žáků Základní školy Borovany. O činnosti školy během roku informují veřejnost články v Borovanském zpravodaji.



Každoročně před Vánoci pořádá ZUŠ několik tematických koncertů s přednesením koled a podobných skladeb. Stejně tak tomu bylo i v uplynulém prosinci. Navíc mimo tradiční repertoár byla nacvičena čtvrt hodinová operka na téma narození Ježíška. Autorkou dětské operky „Jezulátko se nám narodilo“ je olomoucká písničkářka Veronika Vičarová. Provedení nastudovali žáci pěveckého oddělení pod vedením učitelky ZUŠ Borovany a členky Jihočeského divadla Mgr. Zuzany Kavalík Zaimlové za režijní i scénografické asistence učitelky Elišky Chrástkové a vydatné podpory rodičů žáků. Sólové i sborové zpěvy provázela skupina hudebníků, kde part komorních fléten nastudovala se žákyněmi trumpetistka učitelka Mgr. Lenka Žižková a partu houslí se ujal učitel Mgr. Jiří Tröstl. Žáci na projektu pracovali od začátku školního roku. Kostýmy byly vytvořeny ve spolupráci s rodiči.

Premiéry proběhly při dvou koncertech v sálku hudební školy 6. prosince a reprízy pak byly předneseny za dva dny při třech



výchovných koncertech pro borovanské děti z MŠ a pro děti z první a druhé třídy naší ZŠ. Poslední šesté vystoupení s přednesem operky se uskutečnilo těsně před Vánoci při vánočním koncertu v kostele sv. Václava v Olešnici. Společné pro všechna vystoupení bylo vysoké nasazení a kuráž účinkujících, ale i veliké nadšení a radost nejen malých diváků, ale ještě větší radost a nadšení přítomných rodičů. Ti všichni by se jistě rádi podepsali pod veliké veřejné poděkování nejenom účinkujícím, ale především těm výše zmíněným v pozadí, kteří vše nacvičili a zorganizovali. Díky Vám všem!

Josef Malík

Astronomický koutek

LEDEN 2024

Merkur: v první polovině měsíce ráno nízko nad jihovýchodním obzorem. 1. 1. vychází v 6 h 25 min, 6. 1. v 6 h 13 min a 11. 1. v 6 h 15 min.

Venuše: ráno nízko nad jihovýchodním obzorem. 1. 1. vychází ve 4 h 55 min, 6. 1. v 5 h 8 min a na konci měsíce v 5 h 56 min.

Mars: nepozorovatelný.

Jupiter: v první polovině noci. 1. 1. zapadá ve 2 h 38 min, na konci měsíce již v 0 h 49 min.

Saturn: večer nad jihozápadním obzorem. 1. 1. zapadá ve 20 h 46 min a na konci měsíce v 19 h 5 min.

Východ a západ Slunce: 15. 1. 7 h 53 min – 16 h 26 min. Slunce vstupuje do znamení Vodnáře dne 21. 1. v 15 h 7 min. Dne 3. 1. 2024 je Země Slunci nejbližší: 147,1 miliónu km.

Měsíc: 7. ledna vychází ve 3 h 47 min. 15. ledna zapadá ve 21 h 47 min. a 28. ledna vychází v 19 h 39 min.

Hvězdná obloha v polovině ledna v 19 hodin

Nad jižním obzorem se nachází souhvězdí Velryba, nad ním je planeta Jupiter. Vpravo od něj je souhvězdí Ryby. Pod ním je srpek Měsíce ve stáří 3 dny. Dále vpravo se v souhvězdí Vodnář nalézá planeta Saturn.

Nad jihovýchodním obzorem můžeme vidět zimní souhvězdí Orion, a také Velkého psa s nejjasnější hvězdou (po Slunci) Sirius. Dole vpravo v Orionu je jasná hvězda Rigel, nad ní hvězda Cursa, kterou začíná souhvězdí Eridanus. Toto souhvězdí končí na jižní polokouli jasnou hvězdou Achernar, kterou od nás nevidíme.

Nad východem je vysoko nad obzorem Perseus, pod ním Vozka, a ještě níže Blíženci. Pod nimi se nachází Malý pes s jasnou hvězdou Procyon.

Nad severním obzorem je Malý medvěd (končí Polárkou, která ukazuje k severu), Velká medvědice (tomuto souhvězdí říkáme také Velký vůz a prodloužením jeho zadních kol 5x se dostaneme k výše zmíněné Polárce).

Západnímu obzoru vládne Pegas. Jde o rozsáhlé souhvězdí, od něhož k zenitu je souhvězdí Andromeda, kde se nalézá nejvzdálenější objekt viditelný pouhým okem - mlhovina v Andromedě – vzdálenost 2,5 miliónu světelných let.

Použitá literatura: počítačový program Noční obloha a elektronická Hvězdářská ročenka 2024.

Všechny časy jsou ve SEČ.

Bohumír Kratoška

MC Borovánek

Zprávy z Borovánku

Dovolují si shrnout uplynulé čtyři měsíce v Borovánku jako velmi zdařilé a naplněné. Ve chvíli, kdy píšu tento článek, nás teprve čekají vánoční lekce. Už teď se na ně ale moc těším. Klárka si přichystala vánoční Hudebně-pohybové hrátky i s malým občerstvením, jak už je u ní zvykem, a na hodině Mini-tvoření budeme s dětmi vyrábět ozdoby na stromček a jeden takový si rovnou společně nazdobíme.

Na konci roku se mnozí z nás zamýšlejí a balancují mezi uplynulým rokem a rokem nadcházejícím. Já bych v případě Borovánku ráda pokračovala směrem, kterým jsme se vydali. A to scházením se, vyměňováním si zkušeností, vzděláváním dětí a naplňováním jejich volného času. Po novém roce či ve druhém školním pololetí se bude možná program Borovánku malinko měnit, proto prosím sledujte naše facebookové stránky Mateřské centrum Borovánek, pište na email mcborovanek@borovany-cb.cz nebo mě kontaktujte na tel. č. 721 457 554. Můžete se také nechat přidat do naší společné WhatsApp skupiny, kde si dáваме vědět všechny důležité informace a události.

Dopolední program, který je nejnavštěvovanější, bude pokračovat určitě stále stejně. Jsou to otevřené hodiny bez nutnosti přihlašování, takže se k nám můžete kdykoliv přijít podívat. S největší pravděpodobností se bude ve druhém pololetí znovuotevírat uzavřený kroužek Angličtiny a Malého přírodovědce, i proto prosím sledujte nové informace, ať vaše děti přihlásíte včas. Očekávat můžete také další oblíbené besedy na nejrůznější témata. S přihlédnutím k minulému roku bych ještě moc ráda poděkovala všem lektorkám, bez kterých by MC Borovánek nefungoval a hlavně Míše, která se s láskou a velikou pečlivostí starala o čistotu Borovánku, ale bude nás bohužel opouštět a vrátet se do plného pracovního nasazení, což jí samozřejmě moc přeji.

Do nového roku Vám všem přeji hlavně zdraví, pohodu, častou blízkost vašich nejmilejších a mnoho skvělých chvil a zážitků.

Eliška Šulistová



MINI-TVOŘENÍ

Úterý 10:00-11:00

Pro děti 2-5 let
(mladší, či starší děti po domluvě)

Cena 60Kč

Hodinka tvoření probíhá
v přítomnosti rodičů.

Mateřské centrum
Borovánek

• Eliška Šulistová, 721 457 554
• Trocnovská 684, 37312 Borovany
• Mateřské centrum Borovánek

Mateřské centrum
Borovánek

HUDEBNĚ-POHYBOVÉ HRÁTKY

Pondělí 10:00-10:45
Pro děti 1 rok-2 roky

Středa 10:00-10:45
Pro děti 3 měsíce-12 měsíců

Pátek 10:00-10:45
Pro děti 2 roky-3 roky

Cena 50Kč

PŘIDÁVÁME DALŠÍ HODINU!

Mateřské centrum
Borovánek

• Klára Svitáková, 607 590 626
• Trocnovská 684, 37312 Borovany
• Fb - Mateřské centrum Borovánek

Z osad

Nadílka byla ...

Aby se nám ve Vrcově nekrylo více akcí současně, nadělili jsme si **Arozsvícení vánočního stroměčku** na násvi již týden před první adventní nedělí. Jak nám pak počasí ukázalo, byla to dobrá volba. Již u samotného zdobení stroměčku zasypával přítomné něžný sníh. Příjemnou atmosféru doplnil ohniček na opékání buřtů, čaj i něco voňavého do něho, ale hlavně společnost milých lidí. Světelný řetěz doplnily děti ještě ozdobami, které si vyrobily v teple klubovny ČČK na prvním adventním tvoření.

Na následující sobotu 2. prosince byla připravena **mikulášská besídka s nadílkou**. Bohužel, nakonec jsme se museli smířit jen s nadílkou sněhovou a akci zrušit. Bohatý příval sněhu zkomplikoval příjezd jak účinkujících, tak dětí samotných. Mikuláš dětem schoval balíčky v klubovně ČČK do další soboty 9. prosince, kdy probíhalo druhé adventní tvoření a kde si je mohly vyzvednout. Děti si vyrobily mnoho roztomilých dekorací, ale nesešlo se jich tolik, aby si rozebraly všechny připravené balíčky. Co zbylo, členky ČČK přebalily a novými balíčky, druhou adventní nedělí, podarovaly seniory.

Za podporu akcí děkujeme městu Borovany a přejeeme všem hodně zdraví a úspěchů v roce 2024.

Za OV a ČČK Vrcov Jindřiška Frantesová



Radostický listopad – měsíc plný akcí

V měsíci listopadu proběhlo v Radosticích mnoho akcí, mimo jiné pečení perníčků, přednáška o řece Stropnici a příprava slámových postav pro adventní čas – tedy slámování.



Ve čtvrtek 16. listopadu proběhlo tradiční **pečení perníčků** v místnosti osadního výboru. A letos byla účast rekordní. Přišli péct maminky, babičky, malé i velké ratolesti, a dokonce i pár teenagerů, kteří chtěli napéct pro své blízké. Těsta bylo dostatek, tedy každý si mohl upéct tolik, kolik chtěl. A protože bylo před Mikulášem, k dispozici byla i tradiční vykrajovátka v podobě čertů, Mikulášů a andělů. Kdo chtěl, mohl si udělat sesazovaný vánoční stromček, nebo si vykrojit houpacího koníka, udělat si svíček z velkého kapříka nebo zvonku. Zároveň bylo vše nachystáno na zdobení, tak pokud bylo trochu trpělivosti, perníčky mohly být naparáděny bílou polevou, stříbrnými hvězdičkami a barevnými třpytkami.

Ve čtvrtek 23. listopadu se podařilo v sále místního pohostinství zrealizovat **besedu s panem Milanem Koželuhem**, který za námi přijel s přednáškou „Stropnice – příběh řeky“. Účast byla na radostické poměry velká, sál se během chvíle téměř zaplnil. Pan Koželuh o Stropnici a jejím okolí poutavě vyprávěl. Vyprávění bylo prokládáno pásmy hudby a fotografií, které zachycovaly řeku Stropnici a její krásu v různých podobách. Děkujeme tímto ještě jednou panu Milanu Koželuhovi za zajímavé a poučné vyprávění a budeme se těšit, že se k nám ještě někdy vrátí s další zajímavou přednáškou.

V úterý 28. listopadu jsme se sešli opět v místnosti osadního výboru, abychom si **připravili slámové postavy** pro výzdobu násvi před rozsvícením vánočního stromu. Ovečky i další postavičky potřebovaly trochu poupravit po celoročním odpočinku. Selka



dostala nové vlasy, některé ovečky části těla, došlo na opravu očí, nohou. Největší změny doznal mládenec, který darem získal nový kabátek na zimu. Bohužel, na vystavení všech nachystaných postavíček k začátku adventu už ale nedošlo.

V pátek, před zdobením násvi, začalo sněžit a nadílka sněhu byla tak velká (ale krásná), že v sobotu byla stěží průchozí hlavní cesta. Místo, kde jsou postavičky tradičně umístěny, bylo zasypané sněhem, jako celá náves, a tak na svůj okamžik si musí počkat až do oblevy, kdy počasí dovolí slámové ovečky vystavit ven.

Děkujeme všem, kteří si letošní radostické akce s námi užili a těšíme se na setkání na dalších akcích v novém roce.

Jana Nevěřilová za spolek Přátelé Radostic z.s.

Advent v Radosticích

12. listopadu se v Radosticích uskutečnil lampionový průvod. V podvečer měli malí i velcí účastníci možnost vyrobit si svůj vlastní lampion v klubovně. V 18 hodin se sešlo na 40 lidí, aby společně se svíčky obešli celou ves. Tentokrát nám počasí přálo, a proto to byla příjemná procházka.

V první adventní sobotu 2. prosince jsme se sešli ke zdobení malého i velkého smrku na návsi. Byla to zatím nejdelší a nejnáročnější zdobící akce, protože kromě oklepání sněhu z obou stromů jsme museli odklidit sníh z prostranství, kde se akce koná. Velký dík všem od hasičů i ze spolku za obětavou práci, jmenovitě Ondřejovi Nevěřilovi, který vypomohl traktorem.

V ten samý den večer v 17 hodin proběhlo **slavnostní rozsvícení velkého vánočního stromu**. Tradičně jsme měli možnost zahrát se skvělým punčem, ochutnat drobné pečivo a společně si zazpívat koledy. Milým překvapením byl příjezd pošťáka, kterému mohl každý předat svůj dopis pro Ježíška. Letos poprvé bylo rozsvícení provázeno i malým ohňostrojem.

V sobotu 9. prosince odpoledne proběhla již tradiční **mikulášská nadílka**. Od 15 hodin sehráli mladí hasiči své vystoupení o hašení požáru. Pak přišla nebeská parta a Mikuláš spolu s andělem a čerty rozdáva-

li nadílky. Večer od 19 hodin proběhla výroční valná hromada SDH Radostice, na které bylo vystoupení předvedeno podruhé.

O poslední adventní neděli jsme měli možnost nasát vánoční atmosféru ve dvoře radostické hospůdky. Bylo to příjemné sváteční setkání s občerstvením pod rozsvíceným stromem za poslechu koled.

Zveme Vás na další naše akce:

V pátek 19. ledna Hasičský bál
od 20 h v sále pohostinství Radostice,
hraje Tamara

V sobotu 10. února Masopust – celodenní průvod po vsi zakončený merendou
od 19 h v sále pohostinství Radostice

*Za SDH Radostice jednatelka
Ing. Romana Havlová*

Centrum komunitních aktivit pořádá

KURZ ŠITÍ

20. 1. 2024
od 9:00 - 16:00
v CKA T. Sviný.

Ujistěte si, za přítomnosti lektorky, co vám udělá radost. Máme střihy na oblečení a doplňky pro děti i dospělé.

Pokud budete chtít využít hromadné objednání látek, prosíme o nahlášení do 11. 1. 2024.

Přihlášení na kurz je závazné.

Bližší informace a přihlášení na email: cka@tsviny.cz
nebo tel.: 603 962 565.

Podpořeno v rámci projektu CZ.03.02.01/00/22_008/000/0051
Komunitní rozvoj v MAS Sdružení Růže.

MS VRCOV HLUBOKÁ

Vás srdečně zve na tradiční

MYSLIVECKÝ PLES

který se koná 19.1.2024 od 20:00 hodin

**v místním pohostinství
v Hluboké u Borovan
hraje kapela K-CLUB**



LOUTKOVÉ DIVADLO



BOROVANY
21. ledna 2024

Sál „HASIČÁRNA“

Začátek v 15:00 hod.

Vstupné: 40,- Kč.

**Šípková
Růženka**



LOUTKÁŘSKÝ SOUBOR JISKRA

Sbor dobrovolných hasičů BOROVANY

POZVÁNKA
na tradiční



HASIČSKÝ PLES

který se koná v pátek dne 19. ledna 2024
v kulturním sále v Borovanech

ZAČÁTEK:
20.00 hod

VSTUPNÉ:
200,-Kč

k tanci i poslechu hraje třeboňská kapela

“FACE”



PODPOŘTE BOROVANSKÉ HASIČE

Předprodej vstupenek od 8.1.2024 v infocentru v klášteře Borovany a na místě před zahájením plesu.

■ Ze sportu

Závěr sezony borovanských karatistů

V sobotu 11. listopadu vyrazili borovanští karatisté soutěžit v krajském přeboru, který byl určující pro získání možnosti účasti na kvalifikačním turnaji pro mistrovství České republiky. Na kvalifikační turnaj měli možnost postoupit ti závodníci, kteří neměli zajištěnu účast na mistrovství ČR z národních pohárů a kteří skončili na krajském přeboru na medailových pozicích. Z krajského přeboru postoupili naši závodníci: Lucie Steinbauerová v kata i kumite dorostenek, Roman Vacek v kumite starších žáků, Vojta Tlášek v kumite mladších žáků a Jonáš Lošek v kata mladších žáků.

Ve dnech 18. – 19. listopadu probíhal v Českých Budějovicích Sparing camp, tréninkový blok kumite za účasti republikových i zahraničních oddílů. Spolu s českými sportovci se akce zúčastnili i karatisté z Německa, Polska, Maďarska, Ukrajiny, Dánska a Izraele. Nedělní částí akce byl Pohár primátora Českých Budějovic. Lukáš Jenkner v něm získal ve své kategorii 1. místo a Madla Míková místo třetí.

Kvalifikační turnaj se konal 25. listopadu v České Lípě. Soutěžilo se podle tzv. brazilského systému, který dává šanci na umístění i těm závodníkům, kteří v eliminaci prohrávají jeden zápas. Spolu s tím však přináší větší počet zápasů a je z hlediska fyzické kondice mnohem náročnější. Naši závodníci si nevedli špatně, obsazenost jednotlivých kategorií byla poměrně vysoká. Jonáš Lošek předvedl dobrý výkon v kata, bohužel vypadl ve třetím kole. Vojta Tlášek, který měl svou vůbec první zkušenost na velkém turnaji, zápasil v kumite mladších žáků do 40 kg opravdu srdnatě, avšak prohrál díky své nezkušenosti. I tak byl on a jeho soupeř po jeho druhém zápase, který skončil 5:12, pochválen hlavním rozhodčím tatami za dobrý a napínavý výkon. Roman Vacek získal ve své kategorii kumite + 55 kg starších žáků druhé třetí místo a postoupil na mistrovství ČR. Lucka Steinbauerová zápasila v kata dorostenek celkem 5x, z toho 3x vyhrála. Bohužel to na postup nestačilo. V kumite dorostenek + 61 kg bylo její skóre vyhraných a prohraných zápasů stejné s tím, že prohrála o jediný detail, jakým byla v posledním zápase výhoda prvního skóre její soupeřky, v zápase, který skončil 2:2. Lucka tedy zápasila celkem 10x a opravdu si sáhla na své dno.

Vrcholem našeho ročního snažení bylo Mistrovství České republiky, které se konalo v Karlových Varech ve dnech 2. – 3. prosince. První den patřil dorosteneckým, juniorským a seniorským kategoriím. Lukáš Jenkner předvedl skvělý výkon v kumite seniorů + 84 kg a obsadil 3. místo, v kumite seniorů U21+75 kg pak obsadil místo druhé. Madla Míková zápasila v kumite dorostenek + 61 kg a skončila na pátém místě.



Účastníci kvalifikačního turnaje. Zleva Jonáš Lošek, Lucka Steinbauerová, Vojta Tlášek, Roman Vacek a trenér Václav Plecer

Druhý den patřil žactvu. Zde jsme měli z národních pohárů zajištěnu účast Jakuba Sobotíka v kata mladších žáků a Romana Vacka v kumite starších žáků. Bohužel, díky sněhové kalamitě, která udeřila velkou silou na celou republiku a zejména na její jihozápadní část, jsme nakonec rozhodli, že riskantní cestu nepodstoupíme a nedělní částí turnaje jsme se nakonec nezúčastnili. Svět se ale točí dál a příští rok pro nás snad bude příznivější.

Jako trenér bych chtěl poděkovat svým žákům, kteří svou účastí na turnajích a výkonem na nich důstojně reprezentovali

naš oddíl. Zvyšuje se jejich technická i fyzická výkonnost, a to je dobrým znamením, že naše snažení má smysl. Děkuji též rodičům mých žáků, kteří své děti v jejich úsilí podporují. A děkuji panu řediteli Základní školy Borovany Mgr. Luboši Laczkovi a vedení města Borovany za podporu naší činnosti. Jsme sice oddíl malý, bohužel, ale výsledky máme velmi slušné. Slibujeme, že se takto budeme snažit i nadále.

Všem dobrým lidem přejeme do nového roku hodně štěstí a zdraví.

Václav Plecer st., trenér



Lukáš Jenker na Mistrovství České republiky – 2. místo kumite muži U21 + 75 kg

Zoo Dvorec

Sněhová nadílka a její následky

První prosincový víkend přinesl sněhovou nadílku, jakou jsme dlouho nezažili.

Na přívál sněhu, který nám o sobotní noci příroda nadělila, nebylo možné se předem připravit. Posledních 15 let byla zima mírná a sněhu pomálu. Přesto jsme nenechali nic náhodě a snažili se připravit na možné sněžení, které nám předpovídali meteorologové. Prvotní bylo prokopat se k expozicím a ubikacím a zkontrolovat zvířata. Už to vyžadovalo velké úsilí. Sněhu bylo ke kolenům a po pár hodinách už nebylo kam ho dávat.

Teplomilná zvířata byla naštěstí uzavřena ve vnitřních ubikacích, které byly nahřáté a vrstva sněhu na střeších v tomto případě sloužila jako dobrá izolace před únikem tepla. V dopoledních hodinách ještě vypadl proud. Další komplikace. Když nejde proud, neteče voda, nejdou čerpadla a vše závisí na lidské vynalézavosti. I s tímto jsme si dokázali poradit.

Ke zvířatům, která mají volný vstup do venkovních expozic, jsme se dostávali průběžně. Hlavní bylo zajistit jim potravu a vodu. Úklid trusu nebyl realizovatelný, vše bylo ukryto pod sněhem. Nervozita přišla v podvečer, kdy se teplota začala snižovat a sněžení neustávalo. Naštěstí technici opravili závadu na elektrickém vedení a topné zdroje naskočily. Ubikace se začaly nahřívat a zvířata byla opět ve své pohodě. V opačném případě jsme byli připraveni aktivovat náhradní zdroje. Po třech dnech přišla další rána. Déšť spolu s oteplením způsobil ztžknutí sněhu, které si vybralo svou daň. Váhu sněhu neunesla konstrukce velké skladovací haly. Škoda je odhadována na statisíce, a to je teprve začátek zimy.

Přečkali jsme první zimní zkoušku a pevně doufáme, že se podobná situace v nejbližší době nebude opakovat.



ZOOLOGICKÁ ZAHRADA DVOREC TÍMTO DĚKUJE ZA DOSAVADNÍ PŘÍZEŇ.
PŘEJEME VÁM ABY BYL DALŠÍ ROK PLNÝ RADOSTI, POHODY A ZDRAVÍ.

Narozen v kalamitě

Náladu v zoo zvedla krásná událost. Skupina kaloňů se rozrostla o dalšího člena.

Není příjemnějších chvil v zoo, než je přivítání nového života. Události posledních dní nebyly příznivé a starosti s odstraňováním sněhu nám nadělaly vrásky. Každá pozitivní událost přináší radost a povzbuzení do další práce.

Jedna taková událost se stala během sobotní sněhové kalamity. Již jsme byli unaveni z brodění se sněhem, z odstraňování překážek na cestě ke zvířatům a starostí o jejich bezpečí. Nečekali jsme, že nám kaloni připraví milé překvapení. Během kontroly zvířat v ubikacích se ošetřovatelce ukázalo nové mládě kaloně plavého. Matka ho měla pečlivě ukrytá pod křídlem a zahřívala ho. V té době nešel elektrický proud, a tak vše probíhalo za pomoci baterek a přenosných svítidel. Skupina se k mláděti chová velmi starostlivě, a tak i vyfocení mláděte nebylo jednoduché.

Malý kaloň je tak naším světylkem a nadějí.

Jana Ambrožová
za ZOO Dvorec





Chcete pracovat v úspěšné společnosti, která je jedním z nejvýznamnějších výrobců razítek na světě?
Láká Vás představa dlouhodobého zaměstnání na HPP v moderním a čistém prostředí?
Přidejte se k nám - hledáme pracovitě a spolehlivé kolegy na pozice:

OPERÁTOR/KA NA LISOVNĚ PLASTŮ

Náplň práce

- odebírání plastových dílů
- vizuální kontrola a ukládání plastových dílů
- vážení plastových dílů
- udržování pořádku a čistoty u strojů
- třísměnný provoz

Požadujeme

- základní vzdělání, praxe výhodou
- samostatnost, spolehlivost, pečlivost
- fyzická zdatnost, zdravotní stav bez omezení
- ochota pracovat na směny
- nástup možný ihned

KONTAKT:

e-mail: mlhotkova@colop.cz

tel.: 383 570 173

Na Výhony 291, Borovany

OBSLUHA STROJE

Náplň práce

- obsluha poloautomatického stroje
- zakládání dílů a odebírání výrobků
- vizuální kontrola kvality
- udržování pořádku a čistoty u stroje
- dvousměnný provoz

Nabízíme

- zázemí silné mezinárodní společnosti
- dlouhodobé a stabilní zaměstnání na HPP
- výkonnostní a osobní měsíční prémie
- 13. plat
- věrnostní bonus
- příspěvek na dopravu do zaměstnání
- příspěvek na stravování
- příspěvek na sport/kulturu/volný čas
- odměny za zlepšovací návrhy
- vstřícný osobní přístup k zaměstnancům

Scuk.cz

Welfare Podpora farmářů Kvalitní potraviny

Borovanský Scuk
Navštivte online farmářské trhy Scuk.cz a nakupujte kvalitní lokální potraviny.

Jak to funguje?

- 1 Připojte se k Nákupní skupině: **Scuk.cz/borovansky**
- 2 Nakupte z pohodlí domova online a s **dopravou zdarma**
- 3 Vyzvedněte si své nákupy na výdejním místě **Slunečná 714, Borovany**
- 4 Vychutnejte si poutivé dobroty i pocit, že jste podpořili **lokální farmáře**

nakupujte od úterý do pondělí

**Těším se na vás,
Organizátorka Eliška**

FOKUS
České Budějovice

Podporujeme lidi s duševním onemocněním na jejich cestě k zotavení

KOMUNITNÍ TÝM (sociální rehabilitace), tel. 383 136 220

Poskytování sociálního poradenství, psychické a emoční podpory, doprovodu...

Pro starší 12 let individuální psychosociální podpora a provádění nelehkým obdobím, podpora při vzdělávání, rodinného systému a ve vrstevnických vztazích.

Pro dospělé pomoc při hledání a udržení zaměstnání či bydlení, při uplatnění v životě, vyjednávání na úřadech, s lékaři. Odborná zdravotní péče psychiatra.

Služby jsou bezplatné, poskytujeme je ambulantně i v terénu. Působíme na Českokrumlovsku, Českobudějovicku, Kaplicku, Trhobíně a Vltavotýnsku.

Ve střediscích v Českých Budějovicích a v Českém Krumlově funguje Program denních aktivit. Můžete se zde naučit či rozvíjet různé dovednosti, získat i sdílet zkušenosti, potkat se s novými lidmi v přátelském prostředí.

BYDLENÍ K-PAX (chráněné bydlení), tel. 774 496 935

Podpora dospělých starších 18 let, kteří chtějí nabývat nebo upevňovat dovednosti potřebné pro získání a udržení si vlastního a stabilního bydlení. Služba BYDLENÍ K-PAX je zpoplatněna.

Kapacita je 15 lůžek ve dvou objektech v Českých Budějovicích. Podrobné informace, ceník a formuláře k žádosti najdete na našem webu.

FOKUS České Budějovice, z. ú.

Novohradská 1058/71, České Budějovice | Nad Nemocnicí 424, Český Krumlov
383 136 220 | fokus@fokus-cb.cz | www.fokus-cb.cz

fokus.budejovice

fokusc

Sociální služby FOKUSu České Budějovice spolufinancuje Jihočeský kraj



REALITNÍ MAKLEŘKY
PRO TUTO OBLAST
Dana Pivonková
Eliška Pivonková
Tel. 605 187 042
RE/MAX
G8 Reality

**Prodám byt v Borovanech, přízemí 2+1
po rekonstrukci, s vlastní garáží.
Tel.: 777 024 942**

Nově otevřené WELLNESS v Borovanech v hotelu Alf

*Finská sauna, bio sauna, whirlpool, Kneippův chodník,
parní sauna, V.I.P. vířivka, solárium, vyhřívaná lavice.*

Vchod na konci terasy do suterénu hotelu, kde je recepce wellness.

Recepce a rezervace wellness: +420 728 505 100

Více informací na www.hotelalf.cz nebo facebookové stránky hotelu.

Otevírací doba:

13–21.00 hod. každý den

Po–Ne – společné

Vzhledem k omezené kapacitě volejte
minimálně hodinu předem na tel. číslo 728 505 100



FITNESS BOROVANY

Nová otevírací doba:
pondělí – středa – pátek 18-21 h
úterý – čtvrtek 19-21 h

Permanentka 800 Kč. Jednorázový vstup 90 Kč.

Možnost výživových doplňků před
nebo po cvičení.

Facebook Fitness Borovany

Tel.: 725 388 593



Margita Stejskalová
reality

Vlastníte nemovitost a chcete ji prodat?
Nejste si jisti zda všechny kroky prodeje zvládnete sami?
Zavolejte, o prodej vaší nemovitosti
se s radostí postarám za vás.
Prodávající mi nic neplatí!

777 087 565



Elektrikář Radim Čermák

- kompletní elektrikářské práce
- novostavby / rekonstrukce
- bytová jádra
- domácí telefony
- hromosvody
- opravy poruch
- zajištění revize

725 494 868 

elektro.cermak@email.cz 

**Umělecké kovářství
a zámečnictví**

Výroba kovaných i svařovaných pojezdových bran,
plotů, mříží, interiérových a exteriérových doplňků,
vše co si zákazník přeje.
Zavolejte - vymyslím, nakreslím, vyrobím.

Miroslav Tomášek
374 01, Těšínov 67
736 688 056
www.umelecky-kovar.eu

Lekce baletu pro děti od 4 let a dospělé

Kde: Namasté Nikola sportcentrum
Domanín 170

Veškeré informace na stránkách

www.baletni-skolicka-farkotova.cz

nebo na telefonu

+420 731 225 606



Centrum komunitních aktivit
pořádá přednášku

**Plavba zaoceánskou
lodí okolo Nového
Zélandu**

**29. 1. 2024
od 9:00 v CKA.**

**Chtěli byste zažít tento nevšední zážitek? Přijďte
si poslechnout vyprávění naší členky.**

Podpořeno v rámci projektu CZ.03.02.01/00/22_008/0000051 Komunitní rozvoj
v MAS Sdružení Růže.

 Specifická podpora
Evropské unie

ZEMNÍ A VÝKOPOVÉ PRÁCE

KONTEJNERY – AUTODOPRAVA



Jan Maroušek



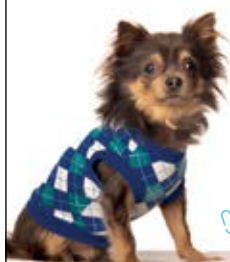
servis@azanatura.cz



776 88 66 44



Ohrazení 47, Ledenice

**Kupte s důvěrou,
prodejte s úspěchem.**Za svého
páníčka
ručím!**739 093 739**

**Prodám suché borové třísky,
pytel 6-7 kg, cena 109 Kč
a 6 m rovného štípaného buku.**

Tel.: 607 860 080

Ing. Pavel Tlamsa

**STAVEBNÍ
PROJEKTANT**

projektová činnost ve výstavbě

- projektová dokumentace novostaveb i stavebních úprav
- zajištění inženýrské činnosti

Polní 656, Borovany 373 12

tel. 775 399 200

e-mail: tlamsap@seznam.cz

**Vinárna POD VĚŽÍ****Roman Adamec**

Otevřeno:

neděle, pondělí, úterý – zavřeno

středa – čtvrtek 15 - 20 h

pátek – sobota 15 - 22 h

Prodej stáčených i lahvových vín

Posezení, možnost rodinných oslav

Tel.: 724 542 998

Těšíme se na vás!

PF 2024

Děkujeme za Vaši dosavadní přízeň a přejeme
Vám do nového roku jen to nejlepší!

POTŘEBY PRO DOMÁCNOST**DROGERIE****BARVY – LAKY****SPOJOVACÍ MATERIÁL****DOMÁCÍ POTŘEBY****BOROVANY**

(nad supermarketem Trefa)

DROBNÉ ELEKTRO**FARMÁŘSKÉ PRODUKTY****VÝROBA KLÍČŮ****tel. 702 401 837****OTEVŘENO****PO – PÁ 8:00 – 12:00 13:00 – 17:00****SO 8:00 – 11:00**

MASÁŽE VÁŽKA

Jaroslava Smutná

- *masáže – reflexní, bodové, rekondiční, drenáže
- *infra sauna
- *ruční lymfodrenáže
- *uvolňovací a protahovací techniky
- *alternativní měkké techniky, psychosomatika

Vodárenská 160, Borovany, tel.: 734 333 140

PAPÍRNICTVÍ HRAČKY BOROVANY

- * Hračky
- * Společenské hry
- * Dětské knihy
- * Kreativní tvoření
- * Umělecké potřeby
- * Vše pro školáky
- * Kancelářské potřeby

Otevřeno:

PO - PÁ 8.30 - 17.00

SO 8.30 - 11.00

Shiatsu Do

Petra Dvořáková, DiS.

Nabízím japonskou terapii Shiatsu společně s Dornovou metodou.

- » šije, krční, hrudní, bedrokřížová páteř - blokády
- » ošetření horních i dolních končetin dle meridiánů
- » ampuku - ošetření hara
- » kosmetické a relaxační Shiatsu Do
- » reflexní Shiatsu chodidel, kotníků a prstů
- » Dornova metoda

Mladošovice 16, Třeboň
www.shiatsuterapie.cz, PD.Mladosovice@seznam.cz

tel.: 728 403 744

UDĚLAT NĚKOHU ŠTASTNÝM JE SNADNÉ... VĚNUJTE DÁREK OD...

PŮLLITR.CZ

www.pullitr.cz

ZEMNÍ a VÝKOPOVÉ PRÁCE

- minibagr do 3,5 tuny
- dovoz a odvoz materiálu
- 12t nákladní vůz, 7t kontejner



Pavel Koranda

Jílovce 215

Tel.: 608 271 659

kory.pavel1@seznam.cz

KOMPLETNÍ ELEKTRIKÁŘSKÉ PRÁCE

- rozvody v domech, bytech
- antény, domácí telefony
- poruchy, opravy
- zajištění revize
- elektroinstalace v novostavbách
- elektroinstalace při rekonstrukcích

✉ skolkaelektro@seznam.cz

+420 775 271 337

**MICHAL
ŠKOLKA
ELEKTRIKÁŘ**

P. Svíták
STAVEBNINY

IČ: 606 43 714

STAVEBNINY, AUTODOPRAVA, NÁSTROJAŘSTVÍ
PRODEJNÍ SKLAD:

373 12 BOROVANY, UL. PETRA Z LINDY

STAVEBNÍ MATERIÁL A NÁŘADÍ, SUCHÉ MALTOVÉ SMĚSI Cemix®

www.stavebninysvitak.cz

TEL./FAX: 387 981 589 ■ MOBIL: 602 174 920 ■ E-MAIL: P.SVITAK@VOLNY.CZ

MANDA LEDENICE

prodej všech druhů písků, drtí, kačírků

UHELNÉ SKLADY LEDENICE NABÍZEJÍ:

- Kvalitní uhlí dovezené přímo z uhelných pánví BÍLINA zaplachtenými kamiony
- Hnědé uhlí – Brikety
- Rozvoz uhlí zdarma při množství 15 q
- Skládání dopravním pásem

UHELNÉ SKLADY LEDENICE - TEPLA VAŠEHO DOMOVA

PRACOVNÍ DOBA:
pondělí - pátek 7-11 11,30-16 hod.
sobota 7 - 10.30 hod.

tel.: 387 995 427, 607 100 980



Rádi vám poskytneme právní pomoc
např. v těchto záležitostech:

- převody nemovitostí – darování, prodej, koupě
- rozvod manželství
- náhrada škody včetně škody na zdraví
- zastupování u soudu ve věcech občanskoprávních a trestních
- dědickém řízení

Najdete nás na naší pobočce v Trhových Svinech
na adrese Žižkovo náměstí 92, Trhové Sviny, 374 01
(naproti městskému úřadu, vedle České spořitelny)

úřední hodiny Trhové Sviny:

středa: 13:00 - 17:00,

jinak po předchozí telefonické domluvě

www.advokatibudejovice.cz

Tel.: 387 200 681 Mob.: 601 385 562



WWW.NABYTEKACKO.CZ

NÁBYTEK

POSTELE
buk tl. 4cm

moření
zdarma

KUCHYNĚ
KŘESLA
ŽIDLE

KANCELÁŘSKÉ ŽIDLE

MATRACOVÉ STUDIO

MATRACE

SKLADEM

ihned k odběru!

• matrace a anatomické polštáře

• matracové chrániče 2v1, polštáře a přikrývky

• široká škála materiálů = výběr pro každého

• standardní i atypické rozměry

• vše možno vyzkoušet na prodejně

• jsme odborně školeni, pomůžeme s výběrem

VELKÉ SLEVY

vystavených sedacích
soutav

+ konferenční
stolek zdarma

NABYTEK

MATRACOVÉ STUDIO

MATRACE

SKLADEM

ihned k odběru!

• matrace a anatomické polštáře

• matracové chrániče 2v1, polštáře a přikrývky

• široká škála materiálů = výběr pro každého

• standardní i atypické rozměry

• vše možno vyzkoušet na prodejně

• jsme odborně školeni, pomůžeme s výběrem

POHŘEBNÍ SLUŽBA
MEMORY



... i kámen má svou duši ...

**Největší jihočeská
pohřební služba a kamenictví**

kompletní služby v pohřebnictví 24 hod. denně
provozujeme vlastní obřadní síň v Českých Budějovicích
smuteční síně v Borovanech I v Trhových Svinech

jiné pohřební služby jen přeprodávají naše služby navýšené o svou marži

vlastní vazárna smuteční vazby dle vašich požadavků

vždy zcela čerstvé květiny objednané na konkrétní pohřeb

saténové smuteční stuhy s tiskem na PC zaručují nejvyšší kvalitu a vzhled

výkopy hrobu s odvozem zeminy (čistý hrob i okolí)

pomníky urnové, jednohroby, dvojhroby kvalita/cena

kanceláře - Trhové Sviny, Třeboň, 2x Č. Budějovice

Je pro Vás důležitá některá položka zdarma,
nebo záleží na celkové ceně a maximální péči?

800 66 66 88

www.psmemory.cz
www.kamenictvi-memory.cz

Adresa: Třeboň, Pražská 1009, u čerpací stanice MOL,
Po-Pá 9-17h, So 9-12h, tel.: 777 152 256, 608 980 362
email: nabytekacko@email.cz, web: www.nabytekacko.cz



Pour Féliciter

Děkujeme všem našim zákazníkům za přízeň v uplynulém roce! A do nového roku 2024 Vám přejeme hlavně pevné zdraví, štěstí a hodně pracovních i osobních úspěchů!

**PNEUSERVIS
AUTOSERVIS PETRÁŠ**

www.autopetras.cz

BOROVANSKÁ LÉKÁRNA

Otevírací doba:

Po-Pá 8.00-12:00, 13:00-16:00

Nabízíme rozšířený sortiment léků, široká nabídka potravinových doplňků, dětské výživy, homeopatie, kosmetiky. K dispozici klientské slevové karty.

Tel. 387 200 268

OPTIKA HOSNEDL s.r.o.

Žižkovo nám. 107, 373 12 Borovany
MĚŘENÍ ZRAKU

Jaroslava Hosnedlová
oční optik - optometrista

Petr Hosnedl, DiS.
oční optik

PROVOZNÍ DOBA
Po 8.00 - 12.00
ÚT 14.00 - 18.00
ST 14.00 - 18.00
ČT zavřeno
Pá 8.00 - 14.00

777 098 551

MUDr. HELENA SYBODOVÁ

oční ordinace VidiMedix s.r.o. 605 569 080
11. 1. 2024 9.30 - 15.00 HOD.



Martin Š t ě ch
Ing. Miroslav K a d l e č e k

GEODETICKÁ KANCELÁŘ LEDENICE

www.gkl-ledenice.cz

geometrické plány a ostatní geodetické práce

e-mail: stech.martin@atlas.cz

mobil: 775 665 035

info@gkl-ledenice.cz

mobil: 602 662 693

Na Zahradách 630, Ledenice

Ing. Kateřina Dvořáková ZEMĚMĚŘIČ

- vytyčení staveb
- geometrické plány
- oddělení pozemků
- výškové a polohopisné podklady
- vytyčení hranic pozemků

Budějovická 140

373 12 Borovany

tel.: 608 819 989, 387 981 536

SATELITY - ANTÉNY

- instalace a prodej
- servis a poradenství
- propojení a nastavení elektroniky

D. Pavlík,

www.pavliksat.cz

email: pavliksat@volny.cz

tel.: 723 423 456, 381 300 347

Třeboňská 529, Borovany



V. Weisfeit
U Haltýře
(naproti školce)
Borovany
37312

Kompletní servis pneumatik osobních vozidel

Možnost zprostředkování STK a EMISÍ
Průmyslové pískování disků kol,
částí motorů, karosérií atd...

Tel.: +420 725 71 00 91

Učitelka chemie a biologie nabízí

DOUČOVÁNÍ

CHEMIE,
MATEMATIKA,
FYZIKA,
PŘÍPRAVA NA PŘIJÍM. ZK.

Mgr. Marie Marková

608 250 932

<https://doucovani-borovany.webnode.cz>

BeAtyp

Atypické betonové výrobky
Pronájem kontejnerů
Nákladní doprava
Prodej štěrků, písků, recyklátu
Demolice objektů
Odvoz a likvidace suti
Zemní práce

vše na www.beatyp.cz

kontakt: beatyp@seznam.cz

tel: 723 221 004

sídlo: Borovany u Č. Budějovic
373 12

AUTOSERVIS PAVEL POZNÍČEK

Třebízského, Trhové Sviny (areál bývalých státních statků)

- autoservis a diagnostika
- pneuservis
- opravy startérů a alternátorů
- zprostředkování STK
- opravy motorových hlav
- servis klimatizací



Tel. 721 414 253, e-mail: ppoznicek@seznam.cz

AUTOBUSY

www.jihotrans.cz, informace o jízdních řádech na tel. 386 715 117

Platí od 10.12.2023		Odjezdy ze zastávky Borovany,aut.nádr.																					
Stanoviště		2 2																					
Č.Budějovice přes Ledenice		x x ⑥† x x x x 39 x x ⑥ x x 60 x 70 x ⑥ 83 x x † 33 x ⑥ † 32 x 4 26 4 45 5 05 5 29 5 50 5 57 6 02 6 45 7 05 7 05 7 07 7 26 7 35 8 20 8 25 10 15 12 50 12 53 13 15 13 20 13 55																					
Stanoviště		2 2																					
		x x 39 x x † 34 x x 70 x ⑥ † 24 x x x x † 28 14 19 14 30 14 50 15 22 15 41 15 50 15 55 16 15 16 53 16 53 17 45 19 15 20 45 20 45																					
Stanoviště		2 2																					
Č.Budějovice přes Strážkovice		x x x x x x x 5 26 5 58 7 22 12 05 14 30 15 00 16 40																					
Stanoviště		3 3 3 3 3 3																					
Hluboká u Borovan		x x x † 47 x x 39 6 45 12 35 13 31 14 55 15 04 16 40																					
Stanoviště		1 1 1 1 1 1																					
Jílovice		x x x x x p x 6 52 11 05 11 32 14 39 15 38 17 17																					
Stanoviště		2 2																					
Ledenice		x x ⑥† x x x x 39 x x ⑥ x x 60 x 70 x x ⑥ 83 x x x † 33 x 4 26 4 45 5 05 5 29 5 50 5 57 6 02 6 45 7 05 7 05 7 07 7 26 7 35 7 59 8 20 8 25 10 15 12 25 12 50 12 53 13 15																					
Stanoviště		2 2																					
		⑥ † 32 x x x 39 x x † 34 x x 70 x ⑥ † 24 x x x x † 28 13 20 13 55 14 19 14 30 14 50 15 22 15 41 15 50 15 55 16 15 16 53 16 53 17 45 19 15 20 45 20 45																					
Stanoviště		1 1																					
Nové Hradý		x x x p † 34 p † x p † 34 24 p † x 11 5 24 6 19 12 29 13 58 14 13 17 45 19 08 22 15																					
Stanoviště		1 1																					
Olešnice		x 39 x x ⑥ x x † 34 x x 11 5 05 6 20 11 05 13 01 15 38 16 40 17 45 19 10 22 15																					
Stanoviště		2 2																					
Ostrolovský Újezd		x x x x x x 5 26 5 58 7 22 12 05 15 00 16 40																					
Stanoviště		1 1 1 1 1																					
Suchdol n. Luž.		x x x x 6 52 11 32 14 39 17 17																					
Stanoviště		1 1																					
Trhové Sviny		x x x x x 16 x ⑥ x † 34 x x x x x ⑥ † 24 x 11 5 24 6 19 7 30 8 33 11 05 12 00 12 29 13 01 13 32 13 58 14 13 15 34 16 40 17 50 19 08 19 08 22 15																					
Stanoviště		1 1																					
Třebeč		x 39 x x x x ⑥ x 70 x x x x † 34 x x 12 5 05 6 20 6 52 11 05 11 32 13 01 13 32 14 39 15 38 16 40 17 17 17 45 19 10 23 10																					
Stanoviště		3 3 3 3 3 3																					
Třeboň		x x x x x x 7 05 9 00 10 50 13 30 14 35 15 55																					
Platí od 10.12.2023		Odjezdy ze zastávky České Budějovice,aut.nádr.																					
Stanoviště		6 6 6 6 7 20 6 6 6 7 20 6 6 7 6 6 6 6 6 6 6 6 6																					
Borovany		x x x x x x ⑥† x x x ⑥ 83 x ⑥ x † 34 x x 39 x † 47 x 4 55 5 15 5 50 6 10 6 25 6 25 6 40 7 05 9 30 10 35 11 05 11 30 12 00 12 30 13 00 13 30 13 40 14 00 14 10 14 25 14 30																					
Stanoviště		7 7 6 6 6 6 7 6 7 6 20 7 6 7 6 6 6 6 6 6 6 6 6																					
		x 70 x 60 ⑥ 41 x x 70 x 39 x † 48 x † 34 x x x ⑥ † 24 x † 28 x 14 50 15 00 15 00 15 00 15 10 16 00 16 05 16 15 16 50 17 10 17 15 18 20 18 35 18 35 20 15 21 15 22 40																					
Stanoviště		21 21 21 21 21 21																					
Borovany přes Strážkovice		x x x x x x 6 25 6 50 10 15 14 00 15 15 17 05																					
Platí od 10.12.2023		Odjezdy ze zastávky Trhové Sviny,aut.nádr.																					
Stanoviště		3 3 3 2 3 3 3 2 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3 3																					
Borovany		x x 39 x ⑥ x x x † 33 x x x ⑥ † 24 x x x 11 5 10 5 45 6 25 6 35 7 45 9 50 12 10 12 15 13 30 14 30 15 35 16 35 16 35 18 45 22 00																					
Platí od 10.12.2023		Odjezdy ze zastávky Třeboň,aut.nádr.																					
Stanoviště		3 3 3 3 3 3																					
Borovany		x x x x x x 5 20 6 30 11 20 13 00 14 25 16 00																					
Vysvětlivky značek		Termíny změn jízdních řádů vyhlášené MDČR v roce 2023: 3.3., 9.6., 1.9., 15.12.																					
x		jede v pracovních dnech																					
p		s přestupem v zast. Jílovice,žel.st.																					
⑥		jede v sobotu																					
†		jede v neděli a ve státem uznané svátky																					
p ¹		s přestupem v zast. Trhové Sviny,AN																					
11		jede jen v lichých týdnech																					
12		jede jen v sudých týdnech																					
28		nejede od 24.12. do 25.12.,31.12.,6.7.,28.9.																					
47		nejede od 24.12. do 26.12.,31.12.,29.3., od 5.7. do 6.7.,28.9.																					
41		jede také 24.12., 25.12., 26.12., 31.12., 29.3., 5.7.																					
48		nejede od 24.12. do 25.12.,31.12.,29.3., od 5.7. do 6.7.,28.9.																					
60		jede od 27.12. do 2.1.,2.2., od 11.3. do 15.3.,28.3., od 1.7. do 1.9., od 29.10. do 30.10.																					
70		nejede od 23.12. do 2.1.,2.2., od 11.3. do 17.3., od 28.3. do 1.4.,1.5.,8.5., od 29.6. do 1.9., od 28.10. do 30.10.																					
16		jede jen 31.12.																					
24		nejede 24.12.																					
32		nejede 24.12.,31.12.																					
33		nejede 6.7.,28.9.																					
34		nejede 24.12.,6.7.,28.9.																					
39		nejede od 23.12. do 1.1.																					
83		jede také 24.12., 31.12.																					

www.jihotrans.cz, informace o jízdních řádech na tel. 386 715 117

Platí od 10.12.2023		Odjezdy ze zastávky Borovany,žel.st.															
Linka-spoj		(320124-2) (340323-1) (320124-6) (320123-12) (340311-7) (320124-8) (340323-3) (320124-4) (320124-10) (320123-20) (320124-12) (340323-5) (320123-26) (340311-1) (320123-30) (340323-9)															
České Budějovice		✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ 4 21 5 22 5 52 ✖39 6 00 6 58 7 06 ✖60 ✖70 10 08 ✖33 12 48 13 11 14 44 15 02 15 47 16 11															
Linka-spoj		(320123-14) (320123-28)															
		6 ✖ 16 46 16 46															
Platí od 10.12.2023		Odjezdy ze zastávky České Budějovice,aut.nádr.															
Stanoviště		6 6 20 7 20 6 7 6 20 6 21 7 20 7 6 6 6 6															
Borovany žel.st.		✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ 6 ✖34 ✖ ✖ ✖ ✖ ✖ ✖34 ✖ ✖ 6 ✖24 ✖12 4 55 5 50 6 25 10 35 11 05 12 00 12 30 13 30 14 10 15 00 15 15 16 05 16 50 17 10 17 15 18 35 18 35 22 40															
Vysvětlivky značek ✖ 6 † jede v pracovních dnech jede v sobotu jede v neděli a ve státem uznané svátky Platí do 14.12.24 Termíny změn jízdních řádů vyhlášené MDČR v roce 2023: 3.3., 9.6., 1.9., 15.12.																	
12 jede jen v sudých týdnech 24 nejede 24.12. 34 nejede 24.12.,6.7.,28.9. 33 nejede 6.7.,28.9. 39 nejede od 23.12. do 1.1. 60 jede od 27.12. do 2.1.,2.2., od 11.3. do 15.3.,28.3., od 1.7. do 1.9., od 29.10. do 30.10. 70 nejede od 23.12. do 2.1.,2.2., od 11.3. do 17.3., od 28.3. do 1.4.,1.5.,8.5., od 29.6. do 1.9., od 28.10. do 30.10.																	

VLAKY

JÍZDNÍ ŘÁD 2024 platný od 12. prosince 2023

České Budějovice – České Velenice a zpět

		2151 12. 6. 80	2183	2153 12. 6. 80	2155 12. 6. 80	2157 12. 6. 80	2181 12. 6. 80	2159 12. 6. 80	2161 12. 6. 80	2163 12. 6. 80	2165 12. 6. 80	2167 12. 6. 80	2169 12. 6. 80	2171 12. 6. 80	2185 12. 6. 80	2173 12. 6. 80	2175 12. 6. 80
Ze stanice																	
České Budějovice	✕	5:09	6:08	6:09	6:23	8:10	9:10	10:10	12:10	14:10	15:11	16:10	17:10	18:10	19:10	20:10	22:56
Nové Hodojovice		x 5:11	6:11	x 6:11	x 6:25	x 8:12	x 9:12	x10:12	x12:12	x14:12	x15:13	x16:12	x17:12	x18:12	x19:12	x20:12	x22:58
Nová Ves u Českých Budějovic		5:17	6:17	6:17	6:31	8:18	9:18	10:18	12:18	14:18	15:19	16:18	17:18	18:18	19:18	20:18	23:04
Trocnov		x 5:23	6:22	x 6:23	x 6:37	x 8:24	x 9:24	x10:24	x12:24	x14:24	x15:25	x16:24	x17:24	x18:24	x19:24	x20:24	x23:10
Radostice u Trocnova		x 5:25	6:24	x 6:25	x 6:39	x 8:26	x 9:26	x10:26	x12:26	x14:26	x15:27	x16:26	x17:26	x18:26	x19:26	x20:26	x23:12
Borovany	o	5:28	6:27	6:27	6:42	8:28	9:29	10:29	12:28	14:28	15:30	16:29	17:29	18:29	19:29	20:28	23:14
Borovany		5:30	6:28	6:28	6:44	8:29	9:30	10:30	12:29	14:29	15:31	16:30	17:31	18:31	19:31	20:29	23:15
Hluboká u Borovan		x 5:33	6:31	x 6:32	x 6:47	x 8:33	x 9:34	x10:34	x12:33	x14:33	x15:34	x16:34	x17:34	x18:34	x19:34	x20:33	x23:19
Jilovice		5:37	6:35	6:35	6:51	8:37	9:37	10:37	12:37	14:37	15:38	16:37	17:38	18:38	19:38	20:37	23:23
Petřikov		x 5:41	x 6:41	x 6:41	x 6:55	x 8:41	x 9:41	x10:41	x12:41	x14:41	x15:42	x16:41	x17:42	x18:42	x19:42	x20:41	x23:27
Nové Hradý		5:46	6:46	6:46	7:00	8:46	9:46	10:46	12:46	14:46	15:48	16:46	17:46	18:46	19:46	20:46	x23:28
Vyšné		x 5:51	x 6:51	x 6:51	x 7:05	x 8:50	x 9:51	x10:51	x12:50	x14:50	x15:51	x16:51	x17:51	x18:51	x19:51	x20:50	x23:36
České Velenice	o ✕	5:57	6:57	6:57	7:11	8:57	9:57	10:57	12:57	14:57	15:57	16:57	17:57	18:57	19:57	20:57	23:43
Do stanice																	
		2150 12. 6. 80	2152 12. 6. 80	2154 12. 6. 80	2182	2156 12. 6. 80	Sp 1732 12. 6. 80	2160 12. 6. 80	2180 12. 6. 80	2162 12. 6. 80	2164 12. 6. 80	2166 12. 6. 80	2168 12. 6. 80	2170 12. 6. 80	2184 12. 6. 80	2172 12. 6. 80	2174 12. 6. 80
Ze stanice																	
České Velenice	✕	4:01	5:02	6:16		7:04	7:17	9:03	10:03	11:03	13:03	15:03	16:03	17:03	18:03	19:03	21:03
Vyšné	x	4:07	x 5:08	x 6:22		x 7:10	x 7:23	x 9:09	x10:09	x11:09	x13:09	x15:09	x16:09	x17:09	x18:09	x19:09	x21:09
Nové Hradý		4:13	5:14	6:28		7:16	7:28	9:14	10:14	11:15	13:15	15:15	16:14	17:15	18:15	19:15	21:15
Petřikov		x 4:17	x 5:18	x 6:32		x 7:20	x 7:32	x 9:18	x10:18	x11:19	x13:19	x15:19	x16:18	x17:19	x18:19	x19:19	x21:19
Jilovice		4:21	5:22	6:36	6:55	7:24	7:32	9:23	10:23	11:23	13:23	15:23	16:23	17:23	18:23	19:23	21:23
Hluboká u Borovan		x 4:24	x 5:25	x 6:39	6:58	7:27		x 9:26	x10:26	x11:26	x13:26	x15:26	x16:26	x17:26	x18:26	x19:26	x21:26
Borovany	o	4:27	5:28	6:43	7:01	7:31	7:41	9:29	10:29	11:30	13:30	15:30	16:29	17:30	18:30	19:30	21:30
Borovany		4:28	5:29	6:44	7:02	7:32	7:42	9:30	10:30	11:31	13:31	15:31	16:30	17:31	18:31	19:31	21:31
Radostice u Trocnova		x 4:31	x 5:32	x 6:46	7:05	7:34		x 9:33	x10:33	x11:33	x13:33	x15:33	x16:33	x17:33	x18:33	x19:33	x21:33
Trocnov		x 4:33	x 5:34	x 6:48	7:07	7:36		x 9:35	x10:35	x11:35	x13:35	x15:35	x16:35	x17:35	x18:35	x19:35	x21:35
Nová Ves u Českých Budějovic		4:39	5:40	6:55	7:13	7:42		9:41	10:41	11:42	13:42	15:42	16:42	17:42	18:42	19:42	21:42
Nové Hodojovice		x 4:44	x 5:45	x 6:59	7:18	7:47		x 9:46	x10:46	x11:46	x13:46	x15:46	x16:46	x17:46	x18:46	x19:46	x21:46
České Budějovice	o ✕	4:47	5:48	7:02	7:21	7:50	7:57	9:49	10:49	11:49	13:49	15:49	16:49	17:49	18:49	19:49	21:49
Do stanice																	

12 ne jede 24., 25., 31.XII.
13 ne jede 25., 26.XII., 1.I.
19 jede v X, ne jede 27.XII. – 2.I.

34 jede v **X** nejede 27.XII. – 2.I., 2.II., 28.III., 1.VII. – 30.VIII., 29., 30.X.

41 jede v **6** a **†** do 24.XII., od 6.I. do 23.VI. a od 7.IX. a 2.II., 28.III., 29., 30.X., od 29.VI. do 1.IX. jede denně a 26. – 31.XII., 2.I.

42 jede v ⑥ a † od 1.VI. do 29.IX.
43 jede v X od 2.IX.
80 8007 / 2181 Strakonice - České Velenice
80 8013 / 2165  Strakonice - České Velenice

80 8015 / 2169 Strakonice - České Velenice
80 2168 / 8014 České Velenice - Strakonice